

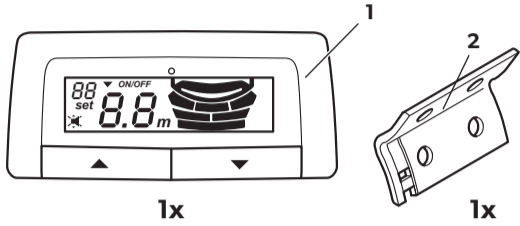


1

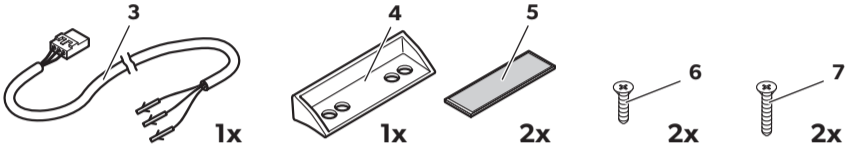
EN: 4	PT: 40	SV: 76	PL: 112
DE: 13	IT: 49	NO: 85	SK: 121
FR: 22	NL: 58	FI: 94	CS: 130
ES: 31	DA: 67	RU: 103	HU: 139



2

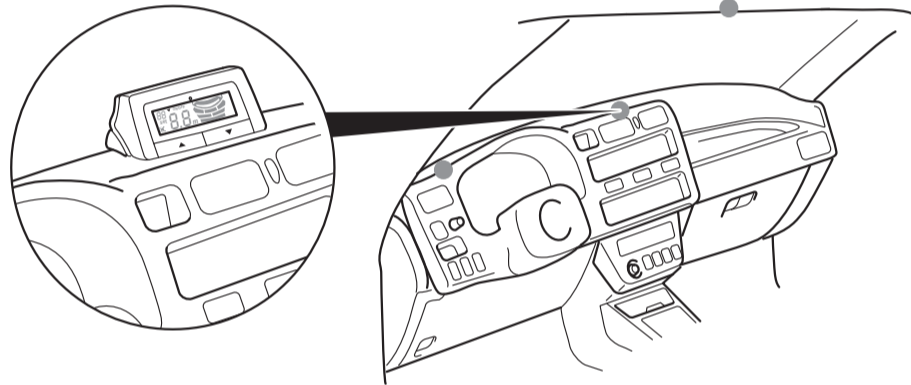


EN: 5	SV: 76
DE: 14	NO: 86
FR: 23	FI: 95
ES: 32	RU: 104
PT: 41	PL: 113
IT: 50	SK: 122
NL: 59	CS: 131
DA: 68	HU: 140

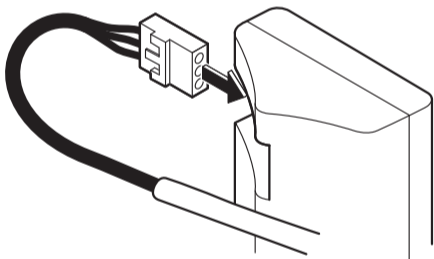


3

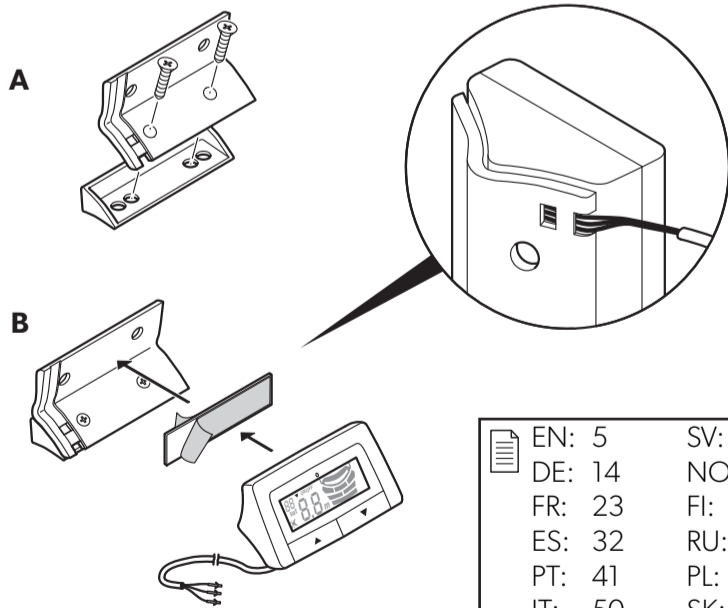
EN: 5	PT: 41	SV: 77	PL: 113
DE: 14	IT: 50	NO: 86	SK: 122
FR: 23	NL: 59	FI: 95	CS: 131
ES: 32	DA: 68	RU: 104	HU: 140



4



5

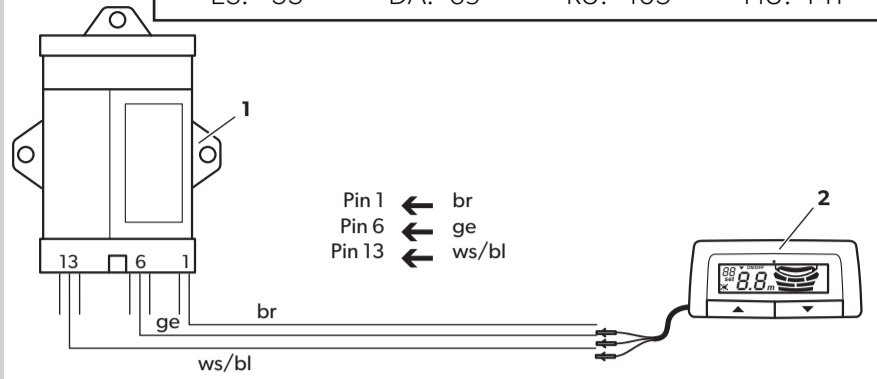


EN: 5	SV: 77
DE: 14	NO: 86
FR: 23	FI: 95
ES: 32	RU: 104
PT: 41	PL: 113
IT: 50	SK: 122
NL: 59	CS: 131
DA: 68	HU: 140



6

EN: 6	PT: 42	SV: 77	PL: 114
DE: 15	IT: 51	NO: 87	SK: 123
FR: 24	NL: 60	FI: 96	CS: 132
ES: 33	DA: 69	RU: 105	HU: 141



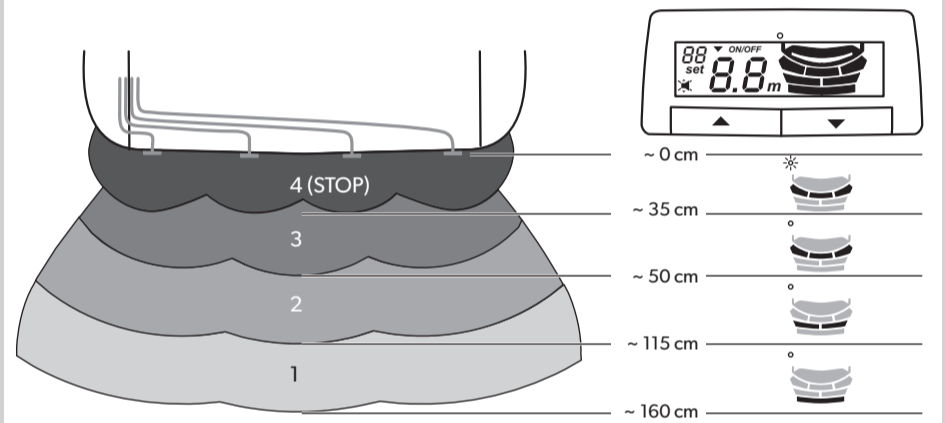
EN	DE	FR	ES	PT	IT	NL	DA
bl	Blue	Blau	Bleu	Azul	Azul	Blu	Blauw
br	Brown	Braun	Marron	Marrón	Castanho	Marrone	Bruin
ge	Yellow	Gelb	Jaune	Amarillo	Amarelo	Giallo	Geel
ws	White	Weiss	Blanc	Blanco	Branco	Bianco	Wit

SV	NO	FI	RU	PL	SK	CS	HU
bl	Blå	Blå	Синий	Niebieski	Modrá	Modrá	Kék
br	Brun	Brun	Коричневый	Brazowy	Hnedá	Hnědá	Barna
ge	Gul	Gul	Желтый	Żółty	Žltá	Žlutá	Sárga
ws	Vit	Hvit	Валкоинен	Biały	Biela	Bílá	Fehér



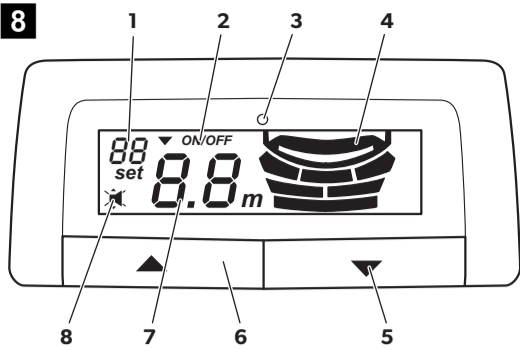
7

EN: 6	PT: 42	SV: 78	PL: 114
DE: 15	IT: 51	NO: 87	SK: 123
FR: 24	NL: 60	FI: 96	CS: 132
ES: 33	DA: 69	RU: 105	HU: 141





8



DE: 16	SV: 79
EN: 7	NO: 88
FR: 25	FI: 97
ES: 34	RU: 106
PT: 43	PL: 115
IT: 52	SK: 124
NL: 61	CS: 133
DA: 70	HU: 142

9

F5 → **7 set** (> 5 s)

7 set (< 1 s) → +

7 set (< 1 s) → -

4 set (> 2 s) → **60**

60 (< 1 s) → +

60 (< 1 s) → -

70 (> 2 s) → **C5**

70 (> 10 s) → **F5**

Reset: **C5** → **F5** (> 10 s)

7		00 01 02	02
4		20 ... 80	60
		120 - 180 cm	160 cm
5		50 ... 95	55
		50 - 95 cm	55 cm
8	STOP	35 ... 70	35
		35 - 70 cm	35 cm
9	STOP	35 ... 70	35
		35 - 70 cm	35 cm
10		0 1 2 3	0
13		00 ... 01	00
	AUTO	AUTO	AUTO
14		00 01	00

EN: 8	SV: 80
DE: 17	NO: 89
FR: 26	FI: 98
ES: 35	RU: 107
PT: 44	PL: 116
IT: 53	SK: 125
NL: 62	CS: 134
DA: 71	HU: 143



10



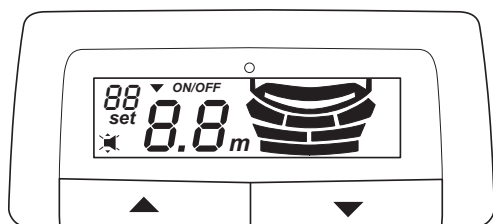
EN: 9	PT: 45	SV: 81	PL: 117
DE: 18	IT: 54	NO: 90	SK: 126
FR: 27	NL: 63	FI: 99	CS: 135
ES: 36	DA: 72	RU: 108	HU: 144



Dometic WAECO International GmbH
 Hollefeldstrasse 63
 D-48282 Emsdetten
www.dometic.com

↗↘ **DOMETIC**

DRIVING SUPPORT MAGICWATCH



MagicWatch Accessory

- | | | | |
|-----------|---|-----------|---|
| EN | Display for parking aid
Installation and Operating Manual 3 | SV | Display för parkeringshjälp
Monterings- och bruksanvisning 75 |
| DE | Display für Einparkhilfe
Montage- und Bedienungsanleitung 12 | NO | Display for parkeringsassistent
Monterings- og bruksanvisning 84 |
| FR | Ecran pour aide au stationnement
Instructions de montage
et de service 21 | FI | Parkkitutkan näyttö
Asennus- ja käyttöohje 93 |
| ES | Pantalla para sistema de ayuda
para aparcar
Instrucciones de montaje y de uso 30 | RU | Дисплей для парковочного
радара
Инструкция по монтажу и эксплуатации 102 |
| PT | Monitor para o sistema de
auxílio ao estacionamento
Instruções de montagem e manual de
instruções 39 | PL | Wyświetlacz systemu
wspomagania parkowania
Instrukcja montażu i obsługi 111 |
| IT | Display per l'ausilio per il
parcheggio
Istruzioni di montaggio e d'uso 48 | SK | Displej pre parkovacieho
asistenta
Návod na montáž a uvedenie
do prevádzky 120 |
| NL | Display voor parkeerhulp
Montagehandleiding en
gebruiksaanwijzing 57 | CS | Displej pro parkovací asistent
Návod k montáži a obsluze 129 |
| DA | Display til parkeringshjälp
Monterings- og betjeningsvejledning 66 | HU | Kijelző parkolássegédhez
Szerelési és használati útmutató 138 |

Please read this instruction manual carefully before installation and first use, and store it in a safe place. If you pass on the product to another person, hand over this instruction manual along with it.

Contents

1	Explanation of symbols	3
2	Safety and installation instructions	4
3	Scope of delivery	5
4	Intended use	5
5	Fitting the display	5
6	Connecting the display.	6
7	Detection range	6
8	Setting the system.	7
9	Using the display.	9
10	Troubleshooting	10
11	Guarantee	11
12	Disposal	11
13	Technical data	11

1 Explanation of symbols



NOTICE!

Failure to observe this instruction can cause material damage and impair the function of the product.



NOTE

Supplementary information for operating the product.

2 Safety and installation instructions

See fig. **1**

The following texts only complete the figures on the supplementary sheet. They do contain the full installation and operating instructions. Please observe the figures on the supplementary sheet.

Please observe the prescribed safety instructions and stipulations from the vehicle manufacturer and service workshops.

The manufacturer accepts no liability for damage in the following cases:

- Damage to the product resulting from mechanical influences
- Alterations to the product without express permission from the manufacturer
- Use for purposes other than those described in the operating manual



- Observe the applicable legal regulations.
- Do not expose the display to dampness.
- Secure the display in such a way that it cannot become loose under any circumstances (sudden braking, accidents) and cause **injuries to the occupants** of the vehicle.
- Do not fit the display where an airbag may open. This could cause injury if the airbag opens.
- The parking aid is intended as an additional aid, which means it does not relieve you of the obligation to take due care when manoeuvring.

3 Scope of delivery

See fig. 2

No.	Quantity	Designation	Ref. no.
1	1	Display	–
2	1	Holder	
3	1	Cable	
4	1	Bracket	
5	2	Double-sided adhesive strips	
6	2	Fastening bolts (short)	
7	2	Fastening bolts (long)	

4 Intended use

The display is intended for using with the MagicWatch MWE900 parking aid. It detects and displays obstacles in the detection range.

5 Fitting the display

See fig. 3 to fig. 5

Note the following during installation:

- The display can be fitted to the dashboard or the roof interior on a suitable flat surface using the bracket and holder.
- Select the bracket which is suitable for the installation surface so that you can fit the display at the most convenient viewing angle.
- When you stick the display onto the holder, ensure that the cable is inserted in the groove of the holder.
- The display can also be directly attached to a suitable place without the bracket and holder.

6 Connecting the display

The complete circuit diagram can be found in fig. **6**.

No.	Designation
1	Control electronics
2	Display

7 Detection range

See fig. **7**

The detection range of the parking aid is divided into four zones:

- **Zone 1**

This zone is the first limit range. Small objects or those with poor reflective characteristics may not be detected.

- **Zone 2**

Nearly all objects are displayed in this zone.

- **Zone 3**

Virtually all objects are displayed in this zone, but some objects may come into the blind spot of the sensors.

- **Stop zone (4)**

If there are objects in this zone, the parking aid emits a continuous tone warning you to stop.

Virtually all objects are displayed in this zone, but some objects may come into the blind spot of the sensors.

The distance at which the parking aid signals to stop is adjustable in stages.

Displaying fixed objects, such as a trailer hitch, can be suppressed.

8 Setting the system

See fig. 8 to fig. 9



NOTICE!

Incorrect settings can impair safe operation. When the display is connected, only configure the MWE900 parking aid using the display buttons.

The display has the following control and display elements (fig. 8):

No.	Designation		
1	Parameter display	F5:	Factory settings activated
		£5:	Your own settings
2	Status display	ON:	Display and audible signals are activated
		OFF:	Display and audible signals are deactivated
3	Warning LED	Lights up:	Obstacle in the stop zone
		Flashes:	Sensor fault
4	Displayrange	Red:	Obstacle in zone 3 or stop zone
		Yellow:	Obstacle in zone 2
		Green:	Obstacle in zone 1
5	Right button	Deactivate display and audible signals until you press this button again Programming parameters	
6	Left button	Deactivate audible signals until the reverse gear is engaged again Programming parameters	
7	Distancedisplay	Displays the distance in metres to the obstacle in the detectionrange	
8	Audible signal status	Lights up:	Audible signals are deactivated

Programming parameters

- Switch on the ignition and shift into reverse gear.
- ✓ The parking aid is switched on.
- Programme the required parameters according to fig. **9**.

When you have finished programming:

- Disengage the reverse gear and then engage it again.
- Wait ten seconds.
- ✓ The parameters have now been changed and stored.



NOTE

To stop setting the parameters **without saving your changes**, or to stop the entire setting process: refrain from pressing any buttons for a while.

Suppressing the display of fixed objects (such as trailer hitches)

- Set parameter **10** so that fixed objects are not displayed (**1** to **3**).

Determining the installation position for the control electronics

- Parameter **14** determines whether the control electronics are installed on the left or right side of the vehicle so that the shortest cable is installed to the left or right sensors.



NOTICE! – Danger of malfunction

Set the parameter according to the installation position of the control electronics. Otherwise display errors can occur.

Restoring the factory settings

- Press both buttons for longer than ten seconds.
- ✓ The display shows **F5**.

9 Using the display

The display is activated automatically when you shift into reverse gear with the ignition on or the engine running.

As soon as an obstacle comes into range, the display shows the approximate distance to the obstacle in metres and also indicates which zone the obstacle is in.

Be very careful the first time you use the system, until you are familiar with the distances.



NOTICE!

Stop the vehicle immediately and investigate the situation (getting out if necessary), if the following happens while you are manoeuvring:
When manoeuvring, the device first indicates an obstacle. The display suddenly shows zone 4 or the obstacle is no longer displayed.
This means that the original obstacle is in the blind spot of the sensors (construction-related characteristic), and it is possible to hit it.

Deactivate display and audible signals

- Press the right button briefly.
- ✓ The display and audible signals are deactivated until you press this button again. Obstacles in the detection range will no longer be displayed.

Deactivating audible signals

- Press the left button briefly.
- ✓ The audible signals are deactivated until you engage the reverse gear again. Obstacles in the detection range are only indicated on the display.

10 Troubleshooting

The display indicates no function.

The cables to the control electronics are not connected or are not properly connected.

- Check the plugs and make sure they lock into place.

The display does not show a distance and the system does not emit an audible signal.

The display and the audible signals are deactivated.

- Press the right button briefly.

The system does not emit an audible signal.

The audible signals are deactivated.

- Disengage the reverse gear and then engage it again.

The display shows an incorrect distance to the obstacle.

Parameter *74* is incorrectly set.

- Set parameter *74* to the other value.

Audible error signal is emitted for three seconds and warning LED flashes after engaging the reverse gear

One or more sensors are defective or no longer connected to the control electronics. The display shows the defective sensor:

- For example *E1* for front sensor with short cable or *E5* for rear sensor with short cable.
 - *EE* if more than one sensor is defective.
- Check the plugs and make sure they lock into place.
 - Replace the defective sensor(s).



NOTICE!

The system does not work if one or more sensors are defective.

Objects on the vehicle (e. g. spare wheel) lead to false alarms.

- ▶ Set the "Suppress display of fixed objects" parameter (10) to 1 (see chapter "Setting the system" on page 7).

11 Guarantee

The statutory warranty period applies. If the product is defective, please contact the manufacturer's branch in your country (see the back of the instruction manual for the addresses) or your retailer.

For repair and guarantee processing, please send the following items:

- Defect components
- A copy of the receipt with purchasing date
- A reason for the claim or description of the fault

12 Disposal

- ▶ Place the packaging material in the appropriate recycling waste bins wherever possible.



If you wish to finally dispose of the product, ask your local recycling centre or specialist dealer for details about how to do this in accordance with the applicable disposal regulations.

13 Technical data

	MagicWatch Accessory
Supply voltage:	9 – 15 V
Current consumption:	Max. 80 mA
Operating temperature:	–25 °C to +70 °C

Bitte lesen Sie diese Anleitung vor Einbau und Inbetriebnahme sorgfältig durch und bewahren Sie sie auf. Geben Sie sie im Falle einer Weitergabe des Produktes an den Nutzer weiter.

Inhaltsverzeichnis

1	Erklärung der Symbole	12
2	Sicherheits- und Einbauhinweise	13
3	Lieferumfang	14
4	Bestimmungsgemäßer Gebrauch	14
5	Display montieren	14
6	Display anschließen	15
7	Erfassungsbereich	15
8	System einstellen	16
9	Display benutzen	18
10	Fehler suchen	19
11	Gewährleistung	20
12	Entsorgung	20
13	Technische Daten	20

1 Erklärung der Symbole



ACHTUNG!

Nichtbeachtung kann zu Materialschäden führen und die Funktion des Produktes beeinträchtigen.



HINWEIS

Ergänzende Informationen zur Bedienung des Produktes.

2 Sicherheits- und Einbauhinweise

Siehe Abb. **1**

Die folgenden Texte ergänzen die Abbildungen auf dem Beiblatt lediglich. Sie alleine sind keine vollständigen Einbau- und Bedienungshinweise! Bitte beachten Sie unbedingt die Abbildungen auf dem Beiblatt!

Beachten Sie die vom Fahrzeughersteller und vom Kfz-Handwerk vorge-schriebenen Sicherheitshinweise und Auflagen!

Der Hersteller übernimmt in folgenden Fällen keine Haftung für Schäden:

- Beschädigungen am Produkt durch mechanische Einflüsse
- Veränderungen am Produkt ohne ausdrückliche Genehmigung vom Hersteller
- Verwendung für andere als die in der Anleitung beschriebenen Zwecke



- Beachten Sie die geltenden gesetzlichen Vorschriften.
- Das Display darf keiner Feuchtigkeit ausgesetzt sein.
- Befestigen Sie das Display so, dass es sich unter keinen Umständen (scharfes Abbremsen, Verkehrsunfall) lösen und zu **Verletzungen der Fahrzeuginsassen** führen kann.
- Montieren Sie das Display nicht im Wirkungsbereich eines Airbags. Sonst besteht Verletzungsgefahr, wenn der Airbag auslöst.
- Die Einparkhilfe soll Sie zusätzlich unterstützen, d. h. das Gerät entbindet Sie nicht von Ihrer besonderen Vorsichtspflicht beim Rangieren.

3 Lieferumfang

Siehe Abb. 2

Nr.	Menge	Bezeichnung	Artikel-Nr.
1	1	Display	–
2	1	Halter	
3	1	Kabel	
4	1	Konsole	
5	2	doppelseitiger Klebestreifen	
6	2	Befestigungsschraube (kurz)	
7	2	Befestigungsschraube (lang)	

4 Bestimmungsgemäßer Gebrauch

Das Display ist zum Einsatz in Verbindung mit der Einparkhilfe MagicWatch MWE900 vorgesehen. Es zeigt Hindernisse im Erfassungsbereich zusätzlich visuell an.

5 Display montieren

Siehe Abb. 3 bis Abb. 5

Beachten Sie folgende Punkte bei der Montage:

- Das Display kann am Armaturenbrett oder am Dachhimmel an einer geeigneten Fläche mittels Konsole und Halter befestigt werden.
- Wählen Sie die Konsole passend zur Montagefläche, um das Display in einem günstigen Blickwinkel zu montieren.
- Achten Sie beim Aufkleben des Displays auf den Halter darauf, dass das Kabel in der Nut des Halters geführt wird.
- Das Display kann auch direkt (ohne Konsole und Halter) auf eine geeignete Stelle geklebt werden.

6 Display anschließen

Den Gesamtanschlussplan finden Sie in Abb. **6**.

Nr.	Bezeichnung
1	Steuerelektronik
2	Display

7 Erfassungsbereich

Siehe Abb. **7**

Der Erfassungsbereich der Einparkhilfe ist in vier Zonen aufgeteilt:

- **Zone 1**
Diese Zone ist der erste Grenzbereich. Hier werden kleine oder schlecht reflektierende Gegenstände unter Umständen nicht erfasst.
- **Zone 2**
In dieser Zone werden nahezu alle Objekte angezeigt.
- **Zone 3**
In dieser Zone werden nahezu alle Objekte angezeigt, aber es können Gegenstände in den toten Winkel der Sensoren geraten.
- **Stoppzone (4)**
Objekte in dieser Zone führen dazu, dass die Einparkhilfe durch einen Dauerton „Stopp“ signalisiert.
In dieser Zone werden nahezu alle Objekte angezeigt, aber es können Gegenstände in den toten Winkel der Sensoren geraten.
Die Entfernung, ab der die Einparkhilfe „Stopp“ signalisiert, kann in Stufen verändert werden.
Die Anzeige von festen Objekten wie z. B. Anhängenzugvorrichtung kann unterdrückt werden.

8 System einstellen

Siehe Abb. 8 bis Abb. 9



ACHTUNG!

Unsachgemäße Einstellungen können die sichere Funktion beeinträchtigen.
Konfigurieren Sie die Einparkhilfe MWE900 bei angeschlossenem Display nur über die Displaytasten!

Das Display besitzt folgende Bedien- und Anzeigeelemente (Abb. 8):

Nr.	Bezeichnung		
1	Anzeige der Parameter	F5:	Werkseinstellungen aktiviert
		Ⓛ5:	Eigene Einstellungen vorgenommen
2	Statusanzeige	ON:	Anzeige und akustische Signale sind aktiviert
		OFF:	Anzeige und akustische Signale sind deaktiviert
3	Warn-LED	leuchtet:	Hindernis in der Stopzone
		blinkt:	Sensorfehler
4	Bereichsanzeige	Rot:	Hindernis in Zone 3 oder Stopzone
		Gelb:	Hindernis in Zone 2
		Grün:	Hindernis in Zone 1
5	Rechte Taste	Anzeige und akustische Signale deaktivieren bis zum nächsten Drücken dieser Taste Parameter programmieren	
6	Linke Taste	Akustische Signale deaktivieren bis zum nächsten Einlegen des Rückwärtsgangs Parameter programmieren	
7	Entfernungs- anzeige	Zeigt die Entfernung in Metern zum Hindernis im Erfassungsbereich an	
8	Status akustische Signale	leuchtet:	akustische Signale sind deaktiviert

Parameter programmieren

- Schalten Sie die Zündung ein und legen Sie den Rückwärtsgang ein.
- ✓ Die Einparkhilfe ist eingeschaltet.
- Programmieren Sie gemäß Abb. **9** die gewünschten Parameter.

Wenn Sie die Programmierung beendet haben:

- Nehmen Sie den Rückwärtsgang raus und legen Sie ihn wieder ein.
- Warten Sie fünf Sekunden.
- ✓ Die geänderten Parameter sind nun gespeichert.



HINWEIS

Um die Einstellung des Parameters abzubrechen, **ohne zu speichern**, oder um den gesamten Einstellvorgang zu beenden: Betätigen Sie längere Zeit keine Taste.

Anzeige von festen Objekten (z. B. Anhängезugvorrichtung) unterdrücken

- Programmieren Sie den Parameter **10** so, dass die festen Objekte nicht mehr angezeigt werden (Wert **1** bis **3**).

Einbauposition der Steuerelektronik festlegen

- Mit dem Parameter **14** wird festgelegt, ob die Steuerelektronik auf der linken oder rechten Fahrzeugseite eingebaut ist und damit das kürzeste Kabel zum linken oder rechten Sensoren montiert ist.



ACHTUNG! Gefahr von Fehlfunktionen!

Legen Sie den Parameter gemäß der Einbauposition der Steuerelektronik fest. Anderenfalls kann es zu Anzeigegehlern kommen.

Werkseinstellung wiederherstellen

- Drücken Sie beide Tasten zusammen länger als zehn Sekunden.
- ✓ Das Display zeigt **F5** an.

9 Display benutzen

Das Display wird automatisch durch Einlegen des Rückwärtsgangs aktiviert, wenn die Zündung eingeschaltet ist oder der Motor läuft.

Sobald sich ein Hindernis im Erfassungsbereich befindet, zeigt das Display die ungefähre Entfernung in Metern zum Hindernis an und signalisiert zusätzlich, in welcher Zone sich ein Hindernis befindet.

Gehen Sie bei der Erstinbetriebnahme äußerst vorsichtig vor, um sich mit der Entfernungsangabe vertraut zu machen.



ACHTUNG!

Halten Sie das Fahrzeug sofort an und prüfen Sie die Situation (ggf. aussteigen), wenn beim Rangieren Folgendes geschieht: Beim Rangieren zeigt das Gerät zunächst ein Hindernis an. Plötzlich zeigt das Display Zone 4 oder überhaupt kein Hindernis mehr an. Dies bedeutet, dass sich das ursprüngliche Hindernis nicht mehr im Erfassungsbereich der Sensoren befindet (bauartbedingt), aber immer noch angefahren werden kann.

Anzeige und akustische Signale deaktivieren

- Drücken Sie kurz die rechte Taste.
- ✓ Die Anzeige und die akustischen Signale sind bis zum nächsten Drücken dieser Taste deaktiviert.
Hindernisse im Erfassungsbereich werden nicht mehr angezeigt.

Akustische Signale deaktivieren

- Drücken Sie kurz die linke Taste.
- ✓ Die akustischen Signale sind bis zum nächsten Einlegen des Rückwärtsgangs deaktiviert.
Hindernisse im Erfassungsbereich werden nur auf dem Display angezeigt.

10 Fehler suchen

Display zeigt keine Funktion.

Die Anschlusskabel zur Steuerelektronik haben keinen Kontakt oder sind vertauscht.

- Prüfen Sie die Stecker und stecken Sie sie ggf. so auf, dass sie einrasten.

Das Display zeigt keine Entfernung an und das System gibt kein akustisches Signal aus

Die Anzeige und die akustischen Signale sind deaktiviert.

- Drücken Sie kurz die rechte Taste.

Das System gibt kein akustisches Signal aus

Die akustischen Signale sind deaktiviert.

- Nehmen Sie den Rückwärtsgang heraus und legen Sie ihn wieder ein.

Das Display zeigt die Entfernung zum Hindernis falsch an

Der Parameter *14* ist falsch eingestellt.

- Programmieren Sie den Parameter *14* auf den anderen Wert.

Fehlerton für drei Sekunden nach Einlegen des Rückwärtsganges und Warn-LED blinkt

Ein oder mehrere Sensoren sind defekt oder nicht mehr mit der Steuerelektronik verbunden. Das Display zeigt den defekten Sensor an:

- zum Beispiel *E1* für vorderen Sensor mit kurzem Kabel oder *E5* für hinteren Sensor mit kurzem Kabel
 - *EE*, wenn mehr als ein Sensor defekt ist
- Prüfen Sie die Stecker und stecken Sie sie ggf. so auf, dass sie einrasten.
 - Tauschen Sie den oder die defekten Sensoren aus.



ACHTUNG!

Das System funktioniert nicht, wenn ein oder mehrere Sensoren defekt sind.

Objekte am Fahrzeug (z. B. Ersatzrad) führen zu Fehlalarmen.

- Setzen Sie den Parameter „Anzeige von festen Objekten unterdrücken“ (17) auf den Wert „1“ (siehe Kapitel „System einstellen“ auf Seite 16).

11 Gewährleistung

Es gilt die gesetzliche Gewährleistungsfrist. Sollte das Produkt defekt sein, wenden Sie sich bitte an die Niederlassung des Herstellers in Ihrem Land (Adressen siehe Rückseite der Anleitung) oder an Ihren Fachhändler.

Zur Reparatur- bzw. Gewährleistungsbearbeitung müssen Sie Folgendes einschicken:

- defekte Komponenten,
- eine Kopie der Rechnung mit Kaufdatum,
- einen Reklamationsgrund oder eine Fehlerbeschreibung.

12 Entsorgung

- Geben Sie das Verpackungsmaterial möglichst in den entsprechenden Recycling-Müll.



Wenn Sie das Produkt endgültig außer Betrieb nehmen, informieren Sie sich bitte beim nächsten Recyclingcenter oder bei Ihrem Fachhändler über die zutreffenden Entsorgungsvorschriften.

13 Technische Daten

	MagicWatch Accessory
Versorgungsspannung:	9 – 15 V
Stromaufnahme:	maximal 80 mA
Betriebstemperatur:	–25 °C bis +70 °C

Veillez lire attentivement cette notice avant le montage et la mise en service. Veuillez ensuite la conserver. En cas de passer le produit, veuillez le transmettre au nouvel acquéreur.

Sommaire

1	Symboles	21
2	Consignes de sécurité et instructions de montage	22
3	Contenu de la livraison	23
4	Usage conforme	23
5	Montage de l'écran	23
6	Raccordement de l'écran	24
7	Zone de détection	24
8	Réglage du système	25
9	Utilisation de l'écran	27
10	Recherche des pannes	28
11	Garantie	29
12	Recyclage	29
13	Caractéristiques techniques	29

1 Symboles



AVIS !

Le non-respect de ces consignes peut entraîner des dommages matériels et des dysfonctionnements du produit.



REMARQUE

Informations complémentaires sur l'utilisation du produit.

2 Consignes de sécurité et instructions de montage

Voir fig. 1

Les textes suivants ne font que compléter les illustrations en annexe. Il ne s'agit pas d'instructions complètes de montage et d'utilisation ! Veuillez impérativement respecter les illustrations en annexe !

Respectez les consignes de sécurité et autres prescriptions imposées par le fabricant du véhicule et par les professionnels de l'automobile !

Le fabricant décline toute responsabilité pour des dommages dans les cas suivants :

- des influences mécaniques ayant endommagé le matériel
- des modifications apportées au produit sans autorisation explicite de la part du fabricant
- une utilisation différente de celle décrite dans la notice



- Respectez les consignes légales en vigueur.
- Veillez à ce que l'écran ne soit pas exposé à l'humidité.
- Fixez l'écran de manière à ce qu'il ne puisse en aucun cas (freinage violent, accident) se détacher et **blessar les occupants** du véhicule.
- N'installez pas l'écran dans le champ d'action d'un airbag, sans quoi elles risqueraient de blesser les passagers en cas d'enclenchement de l'airbag.
- L'aide au stationnement doit vous apporter une aide supplémentaire, c'est-à-dire que l'appareil ne vous dégage pas du devoir de prudence qui vous incombe lorsque vous faites une manœuvre.

3 Contenu de la livraison

Voir fig. 2

N°	Quantité	Désignation	N° d'article
1	1	écran	-
2	1	support	
3	1	câble	
4	1	console	
5	2	bandes adhésives double face	
6	2	vis de fixation (courtes)	
7	2	vis de fixation (longues)	

4 Usage conforme

L'écran est prévu pour être utilisé avec l'aide au stationnement MagicWatch MWE900. Il sert d'indication visuelle supplémentaire des obstacles situés dans la zone de détection.

5 Montage de l'écran

Voir fig. 3 jusqu'à fig. 5.

Veillez respecter les consignes suivantes lors du montage :

- Il est possible de fixer l'écran sur une surface adaptée du tableau de bord ou du plafond du véhicule, en utilisant une console et un support.
- Choisissez une console adaptée à la surface de montage afin de monter l'écran dans un angle de vue pratique.
- Lorsque vous collez l'écran sur le support, veillez à ce que le câble se trouve dans la rainure du support.
- Il est également possible de coller l'écran directement (sans console ni support) à un endroit adapté.

6 Raccordement de l'écran

Vous trouvez le schéma de raccordement complet à la fig. **6**.

N°	Désignation
1	Electronique de commande
2	Affichage

7 Zone de détection

Voir fig. **7**

La zone de détection de l'aide au stationnement est répartie en quatre zones :

- **Zone 1**

Cette zone est la première zone limite. Ici, les objets de petite taille ou se réfléchissant mal ne sont pas toujours détectés.

- **Zone 2**

Dans cette zone, presque tous les objets sont signalés.

- **Zone 3**

Dans cette zone, presque tous les objets sont signalés, mais il est possible que des objets se retrouvent dans l'angle mort des détecteurs.

- **Zone d'arrêt (zone 4)**

Les objets présents dans cette zone déclenchent un signal sonore permanent de l'aide au stationnement, signifiant « Stop ».

Dans cette zone, presque tous les objets sont signalés, mais il est possible que des objets se retrouvent dans l'angle mort des détecteurs.

La distance à partir de laquelle l'aide au stationnement signale un « stop » peut être modifiée par étapes.

Il est possible de supprimer l'affichage d'objets fixes, comme p. ex. un dispositif de remorquage.

8 Réglage du système

Voir fig. 8 jusqu'à fig. 9.



AVIS !

Des réglages non conformes peuvent affecter la sûreté du fonctionnement.

Utilisez uniquement les touches de l'écran pour configurer l'aide au stationnement MWE900 lorsque l'écran est raccordé !

L'écran dispose des affichages et des éléments de commande suivants (fig. 8) :

N°	Désignation		
1	Affichage des paramètres	F5:	réglages d'usine activés
		Ⓛ5:	réglages personnalisés effectués
2	Signalisation d'état	ON :	l'affichage et les signaux sonores sont activés
		OFF :	l'affichage et les signaux sonores sont désactivés
3	LED d'avertissement	allumée :	obstacle dans la zone d'arrêt
		clignotante :	panne du détecteur
4	Affichage par zones	rouge :	obstacle dans la zone 3 ou dans la zone d'arrêt
		jaune :	obstacle dans la zone 2
		verte :	obstacle dans la zone 1
5	Touche de droite	Désactivation de l'affichage et des signaux sonores jusqu'à la prochaine pression sur cette touche Programmation des paramètres	
6	Touche de gauche	Désactivation des signaux sonores jusqu'au prochain passage de la marche arrière Programmation des paramètres	
7	Affichage par éloignement	Indique l'éloignement en mètres par rapport à l'obstacle situé dans la zone de détection	
8	Etat des signaux sonores	Allumée :	les signaux sonores sont désactivés

Programmation des paramètres

- Mettez le contact et enclenchez la marche arrière.
- ✓ L'aide au stationnement est en marche.
- Programmez les paramètres souhaités selon fig. **9**.

Lorsque vous avez terminé la programmation :

- Désenclenchez la marche arrière puis renclenchez-la.
- Patientez cinq secondes.
- ✓ Les modifications des paramètres sont maintenant enregistrées.



REMARQUE

Pour annuler le réglage du paramètre, **sans le mémoriser**, ou pour terminer la procédure de réglage : n'actionnez aucune touche pendant une durée prolongée.

Supprimer l'affichage d'objets fixes (p. ex. dispositif de remorquage)

- Programmez le paramètre **10** de sorte que les objets fixes ne soient plus indiqués (valeur **1 à 3**).

Détermination de la position de montage de l'électronique de commande

- Le paramètre **14** permet de déterminer si l'électronique de commande est montée du côté gauche ou droit du véhicule et donc si le câble le plus court est monté vers le détecteur de gauche ou de droite.



AVIS ! Risque de dysfonctionnements !

Configurez le paramètre en fonction de la position de montage de l'électronique de commande. Un mauvais paramétrage risquerait de provoquer des erreurs d'affichage.

Rétablissement du réglage d'usine

- Appuyez simultanément sur les deux touches pendant plus de dix secondes.
- ✓ L'affichage indique **F5**.

9 Utilisation de l'écran

L'écran est automatiquement activé quand la marche arrière est enclenchée, si l'allumage est mis en marche ou si le moteur tourne.

Dès qu'un obstacle se trouve dans la zone de détection, l'écran affiche la distance approximative en mètres par rapport à l'obstacle et signale en outre dans quelle zone se trouve l'obstacle.

Soyez prudent lors de la mise en service initiale afin de vous familiariser avec les distances indiquées.



AVIS !

Arrêtez le véhicule et contrôlez immédiatement la situation (si nécessaire, descendez du véhicule) si les événements suivants se produisent lors d'une manœuvre :

Lors d'une manœuvre, l'appareil indique tout d'abord un obstacle. Soudain, il indique la zone 4 ou n'indique plus aucun obstacle. Ceci signifie que l'obstacle initial ne se trouve plus dans la zone de détection des détecteurs (en raison de la forme des détecteurs), mais qu'une collision reste possible.

Désactivation de l'affichage et des signaux sonores

- Appuyez brièvement sur la touche de droite.
- ✓ L'affichage et les signaux sonores sont désactivés jusqu'à la prochaine pression sur cette touche.
Les obstacles se situant dans la zone de détection ne sont plus indiqués.

Désactivation des signaux sonores

- Appuyez brièvement sur la touche de gauche.
- ✓ Les signaux sonores sont désactivés jusqu'au prochain passage de la marche arrière.
Les obstacles se situant dans la zone de détection ne sont plus indiqués à l'écran.

10 Recherche des pannes

L'écran ne semble pas fonctionner

Les câbles de raccordement à l'électronique de commande ne sont pas raccordés ou sont inversés.

- Contrôlez les fiches et, si nécessaire, enfichez-les de manière à ce qu'elles soient enclenchées.

L'écran n'indique aucune distance et le système n'émet aucun signal sonore

L'affichage et les signaux sonores sont désactivés.

- Appuyez brièvement sur la touche de droite.

Le système n'émet aucun signal sonore

Les signaux sonores sont désactivés.

- Désenclenchez la marche arrière puis renclenchez-la.

L'écran indique une mauvaise distance par rapport à l'obstacle

Le paramètre *14* est mal réglé.

- Réglez le paramètre *14* sur l'autre valeur.

Bip d'erreur de trois secondes après le passage en marche arrière et la LED d'avertissement clignote

Un ou plusieurs détecteurs sont défectueux ou ne sont plus reliés à l'électronique de commande. L'affichage indique le détecteur défectueux :

- Par exemple *E1* pour le détecteur avant avec un câble court ou *E5* pour le détecteur arrière avec un câble court.
- *EE*, lorsque plus d'un détecteur est défectueux.
- Contrôlez les fiches et, si nécessaire, enfichez-les de manière à ce qu'elles soient enclenchées.
- Remplacez le ou les détecteurs défectueux.



AVIS !

Le système ne fonctionne pas lorsqu'un ou plusieurs détecteurs sont défectueux.

Des objets au niveau du véhicule (p. ex. roue de secours) entraînent de fausses alarmes.

- Réglez le paramètre « Supprimer l'affichage d'objets fixes » (10) sur la valeur « 1 » (voir chapitre « Réglage du système », page 25).

11 Garantie

Le délai légal de garantie s'applique. Si le produit s'avérait défectueux, veuillez vous adresser à la filiale du fabricant située dans votre pays (voir adresses au verso du présent manuel) ou à votre revendeur spécialisé.

Pour toute réparation ou autre prestation de garantie, veuillez joindre à l'appareil les documents suivants :

- composants défectueux,
- une copie de la facture avec la date d'achat,
- le motif de la réclamation ou une description du dysfonctionnement.

12 Recyclage

- Jetez les emballages dans les conteneurs de déchets recyclables prévus à cet effet.



Lorsque vous mettez votre produit définitivement hors service, informez-vous auprès du centre de recyclage le plus proche ou auprès de votre revendeur spécialisé sur les prescriptions relatives au retraitement des déchets.

13 Caractéristiques techniques

	MagicWatch Accessory
Tension d'alimentation :	9 – 15 V
Intensité absorbée :	80 mA maximum
Température de fonctionnement :	–25 °C à +70 °C

Lea detenidamente estas instrucciones antes de llevar a cabo la instalación y puesta en funcionamiento, y consérvelas en un lugar seguro. En caso de vender o entregar el producto a otra persona, entregue también estas instrucciones.

Índice

1	Explicación de los símbolos	30
2	Indicaciones relativas a la seguridad y al montaje	31
3	Volumen de entrega	32
4	Uso adecuado	32
5	Montar la pantalla	32
6	Conectar la pantalla	33
7	Área de detección	33
8	Ajuste del sistema	34
9	Usar la pantalla	36
10	Localización de averías	37
11	Garantía legal	38
12	Gestión de residuos	38
13	Datos técnicos	38

1 Explicación de los símbolos



¡AVISO!

Su incumplimiento puede acarrear daños materiales y perjudicar el correcto funcionamiento del producto.



NOTA

Información adicional para el manejo del producto.

2 Indicaciones relativas a la seguridad y al montaje

Véase la fig. **1**.

Los siguientes textos únicamente complementan las figuras de la hoja adjunta. ¡Estos textos de por sí no constituyen unas instrucciones completas de montaje y uso! ¡Es absolutamente necesario tener en cuenta las figuras representadas en la hoja adjunta!

¡Tenga en cuenta las indicaciones de seguridad y la documentación suministrada por el fabricante y el taller del vehículo!

El fabricante declina toda responsabilidad ante daños ocurridos en los siguientes casos:

- daños en el producto debido a influencias mecánicas
- modificaciones realizadas en el producto sin el expreso consentimiento del fabricante
- utilización del aparato para fines distintos a los descritos en las instrucciones



- Cumpla siempre las normas legales vigentes.
- La pantalla no debe quedar expuesta a la humedad.
- Fije correctamente la pantalla, a fin de que no se suelte por ningún motivo (frenadas bruscas, accidentes) y pueda ocasionar **heridas a los ocupantes del vehículo**.
- No monte la pantalla en el campo de acción del airbag. De lo contrario, se correría peligro de sufrir lesiones si el airbag llegara a abrirse.
- El sistema de ayuda para aparcar sólo es una ayuda adicional, es decir, el aparato no le exime de tomar las debidas precauciones al maniobrar.

3 Volumen de entrega

Véase la fig. 2.

N.º	Cantidad	Denominación	N.º de artículo
1	1	Pantalla	–
2	1	Soporte	
3	1	Cable	
4	1	Consola	
5	2	Cinta adhesiva por ambos lados	
6	2	Tornillo de fijación (corto)	
7	2	Tornillo de fijación (largo)	

4 Uso adecuado

La pantalla está prevista para ser utilizada en combinación con el sistema de ayuda para aparcar MagicWatch MWE900. Muestra adicionalmente obstáculos en la zona de detección.

5 Montar la pantalla

Véanse la fig. 3 hasta fig. 5.

Tenga en cuenta los siguientes puntos durante el montaje:

- La pantalla se puede fijar al salpicadero o al techo del vehículo, en una superficie adecuada por medio de consola y soporte.
- Elija la consola adecuada a la superficie de montaje para montar la pantalla en un ángulo de visión favorable.
- Al adherir la pantalla al soporte, preste atención a que el cable se introduzca en la ranura del soporte.
- La pantalla también se puede adherir directamente (sin consola ni soporte) a una superficie adecuada.

6 Conectar la pantalla

En la fig. **6** encontrará el esquema de conexiones completo.

N.º	Denominación
1	Electrónica de control
2	Pantalla

7 Área de detección

Véase la fig. **7**.

El área de detección del sistema de ayuda para aparcar está dividida en cuatro zonas.

- **Zona 1**

Se trata de la primera zona límite. Dependiendo de las circunstancias, puede ser que en esta zona no se detecten obstáculos pequeños o con escasa capacidad de reflexión.

- **Zona 2**

En esta zona se muestran casi todos los objetos.

- **Zona 3**

En esta zona se muestran casi todos los objetos, aunque puede ocurrir que alguno se encuentre en el radio del ángulo muerto de los sensores.

- **Zona de parada (4)**

Los objetos que se encuentran en esta zona provocan que el sistema de ayuda para aparcar indique "parada" con una señal acústica constante.

En esta zona se muestran casi todos los objetos, aunque puede ocurrir que alguno se encuentre en el radio del ángulo muerto de los sensores.

La distancia a partir de la que el sistema indica "parada" se puede modificar en 3 niveles.

Se puede suprimir la indicación de objetos fijos como, por ejemplo, el enganche de tiro.

8 Ajuste del sistema

Véanse la fig. 8 hasta fig. 9.



¡AVISO!

Los ajustes incorrectos pueden afectar a la seguridad de funcionamiento.

Si la pantalla está conectada, configure el sistema de ayuda para aparcar MWE900 sólo con las teclas de la pantalla.

La pantalla dispone de los siguientes elementos de mando e indicación (fig. 8):

N.º	Denominación		
1	Indicación de los parámetros	F5:	Ajustes de fábrica activados
		£5:	Ajustes propios realizados
2	Indicación de estado	ON:	La indicación óptica y la señal visual están activadas.
		OFF:	La indicación óptica y la señal visual están desactivadas.
3	LED de aviso	Iluminado:	obstáculo en la zona de parada
		Intermitente:	fallo en el sensor
4	Indicación del área	Rojo:	obstáculo en la zona 3 o en la zona de parada
		Amarillo:	obstáculo en la zona 2
		Verde:	obstáculo en la zona 1
5	Tecla derecha	Desactivar la indicación visual y la señal acústica hasta que se vuelva a pulsar esta tecla. Programar parámetros	
6	Tecla izquierda	Desactivar señal acústica hasta que se vuelva a engranar la marcha atrás. Programar parámetros	
7	Indicación de distancia	Indica en metros la distancia hasta el obstáculo que se encuentra en el área de detección.	
8	Estatus de las señales acústicas	Iluminado:	las señales acústicas están desactivadas.

Programar parámetros

- Conecte el encendido y engrane la marcha atrás.
- ✓ El sistema de ayuda para aparcar está encendido.
- Programe los parámetros que desee conforme a fig. **9**.

Una vez finalizada la programación:

- Desengrane la marcha atrás y vuelva a engranarla.
- Espere cinco segundos.
- ✓ Los parámetros modificados han quedado guardados.



NOTA

Para interrumpir el ajuste del parámetro **sin guardarlo** o para finalizar el proceso de ajuste: no active durante cierto tiempo ninguna tecla.

Supresión de la indicación de objetos fijos (por ejemplo, enganche de tiro)

- Programe el parámetro **70** de tal forma que no se muestren los objetos fijos (valores **7** a **3**).

Determinar la posición de montaje de la electrónica de control

- Con el parámetro **74** se determina si la electrónica de control está integrada en el lado izquierdo o en el derecho del vehículo y, con ello, si el cable más corto es el del sensor izquierdo o el del derecho.



¡AVISO! ¡Peligro de que se produzcan fallos de funcionamiento!

Defina los parámetros según la posición de montaje de la electrónica de control. De otro modo, se pueden producir indicaciones incorrectas.

Restablecer el ajuste de fábrica

- Pulse simultáneamente las dos teclas durante más de diez segundos.
- ✓ En la pantalla se visualiza **F5**.

9 Usar la pantalla

La pantalla se activa automáticamente al engranar la marcha atrás, cuando el encendido está conectado o el motor está en marcha.

Tan pronto como haya un obstáculo en el área de detección, la pantalla muestra en metros la distancia aproximada hasta el obstáculo y adicionalmente señala en qué zona se encuentra un obstáculo.

Durante la primera puesta en funcionamiento preste especial atención para familiarizarse con la indicación de distancia.



¡AVISO!

Detenga el vehículo inmediatamente y compruebe la situación (salga del vehículo, si es necesario), si ocurre lo siguiente:

Al maniobrar, el aparato indica primero un obstáculo. De repente, la pantalla muestra la zona 4 o incluso deja de indicar ningún obstáculo. Esto significa que el obstáculo original ya no se encuentra dentro de la zona de detección de los sensores (según el modelo), pero todavía se puede chocar con él.

Desactivar la indicación visual y la señal acústica

- Pulse brevemente la tecla derecha.
- ✓ La indicación visual y la señal acústica están desactivadas hasta que se vuelva a pulsar esta tecla.
Ya no se indican los obstáculos que se hallan en el área de detección.

Desactivar señales acústicas

- Pulse brevemente la tecla izquierda.
- ✓ Las señales acústicas están desactivadas hasta que se vuelva a engranar la marcha atrás.
Los obstáculos en el área de detección sólo se indican en la pantalla.

10 Localización de averías

La pantalla no funciona.

Los cables de conexión de la electrónica de control no están conectados o están cambiados.

- Compruebe los enchufes y conéctelos de forma que encajen.

La pantalla no indica ninguna distancia y el sistema no emite ninguna señal acústica

La indicación visual y la señal acústica están desactivadas.

- Pulse brevemente la tecla derecha.

El sistema no emite ninguna señal acústica

Las señales acústicas están desactivadas.

- Desengrane la marcha atrás y vuelva a engranarla.

La distancia que indica la pantalla hasta el obstáculo es incorrecta

El parámetro *74* está mal configurado.

- Defina otro valor para el parámetro *74*.

Señal acústica de fallo durante tres segundos tras haber engranado la marcha atrás y el LED de aviso parpadea

Uno o más sensores están averiados o ya no están conectados a la electrónica de control. La pantalla indica el sensor averiado:

- Por ejemplo, *E7* para sensor delantero con cable corto o *E5* para sensor trasero con cable corto.
 - *EE* si hay más de un sensor averiado.
- Compruebe los enchufes y conéctelos de forma que encajen.
 - Cambie los sensores averiados.



¡AVISO!

El sistema no funciona si uno o más sensores están averiados.

Los objetos que hay montados en el vehículo (por ejemplo, rueda de repuesto) provocan falsas alarmas.

- Ajuste el parámetro "Suprimir la indicación de objetos fijos" (**10**) al valor "1" (véase el capítulo "Ajuste del sistema" en la página 34).

11 Garantía legal

Rige el plazo de garantía legal. Si el producto presenta algún defecto, diríjase a la sucursal del fabricante de su país (ver direcciones en el dorso de estas instrucciones) o a su establecimiento especializado.

Para la tramitación de la reparación y de la garantía debe enviar lo siguiente:

- componentes defectuosos,
- una copia de la factura con fecha de compra,
- el motivo de la reclamación o una descripción de la avería.

12 Gestión de residuos

- Deseche el material de embalaje en el contenedor de reciclaje correspondiente.



Cuando vaya a desechar definitivamente el producto, infórmese en el centro de reciclaje más cercano o en un comercio especializado sobre las normas pertinentes de eliminación de materiales.

13 Datos técnicos

	MagicWatch Accessory
Tensión de alimentación:	9 – 15 V
Consumo de corriente:	máximo 80 mA
Temperatura de funcionamiento:	–25 °C hasta + 70 °C

Por favor, leia atentamente este manual antes da montagem e colocação em funcionamento do aparelho e guarde-o em local seguro. Em caso de transmissão do produto, entregue o manual ao novo utilizador.

Índice

1	Explicação dos símbolos	39
2	Indicações de segurança e de montagem	40
3	Material fornecido.	41
4	Utilização adequada	41
5	Montar o monitor	41
6	Ligar o monitor	42
7	Área de deteção	42
8	Configurar o sistema	43
9	Utilizar o monitor.	45
10	Resolução de problemas	46
11	Garantia	47
12	Eliminação	47
13	Dados técnicos	47

1 Explicação dos símbolos



NOTA!

O incumprimento pode causar danos materiais e pode prejudicar o funcionamento do produto.



OBSERVAÇÃO

Informações suplementares sobre a operação do produto.

2 Indicações de segurança e de montagem

Ver fig. **1**

Os seguintes textos apenas complementam as figuras no suplemento. Em separado, não constituem instruções de montagem e operação completas! Tenha impreterivelmente em consideração as figuras no suplemento!

Cumpra as indicações de segurança e o especificado na literatura do fabricante automóvel e das associações profissionais do setor!

O fabricante não se responsabiliza por danos nos seguintes casos:

- Danos no produto resultantes de influências mecânicas
- Alterações ao produto sem autorização expressa do fabricante
- Utilização para outras finalidades que não as descritas no manual de instruções



- Preste atenção às normas legais em vigor.
- O monitor não pode ser exposto a nenhum tipo de humidade.
- Fixe o monitor de modo a que não se possa soltar (travagem brusca, acidente) e causar **ferimentos aos ocupantes do veículo**.
- Não monte o monitor na área de atuação de um airbag. Caso contrário, podem ser provocados ferimentos se o airbag for ativado.
- O sistema de auxílio ao estacionamento deve prestar-lhe um apoio adicional, ou seja, o aparelho não o dispensa de exercer especial prudência ao realizar manobras.

3 Material fornecido

Ver fig. **2**

N.º	Quantidade	Designação	N.º de artigo
1	1	Monitor	–
2	1	Suporte	
3	1	Cabo	
4	1	Consola	
5	2	Fita adesiva de dupla face	
6	2	Parafuso de fixação (curto)	
7	2	Parafuso de fixação (longo)	

4 Utilização adequada

O monitor destina-se a ser utilizado em conjunto com o sistema de auxílio ao estacionamento MagicWatch MWE900. Também apresenta visualmente os obstáculos na área de deteção.

5 Montar o monitor

Ver fig. **3** até fig. **5**

Durante a montagem, respeite os seguintes pontos:

- O monitor pode ser instalado no painel de instrumentos ou no teto do tejadilho, numa superfície apropriada, através de uma consola e de um suporte.
- Selecione a consola adequada à superfície de montagem para montar o monitor num ângulo de visão favorável.
- Durante a colagem do monitor ao suporte, certifique-se de que o cabo passa pela ranhura do suporte.
- O monitor também pode ser colado diretamente (sem consola nem suporte) num local apropriado.

6 Ligar o monitor

Para ver o esquema de ligações completo, consulte fig. **6**.

N.º	Designação
1	Eletrónica de controlo
2	Monitor

7 Área de deteção

Ver fig. **7**

A área de deteção do sistema de auxílio ao estacionamento está dividida em quatro zonas:

- **Zona 1**
Esta zona é a primeira área limítrofe. Aqui não são detetados objetos pequenos ou pouco refletores em algumas circunstâncias.
- **Zona 2**
Nesta zona são assinalados quase todos os objetos.
- **Zona 3**
Nesta zona são assinalados quase todos os objetos, mas é possível que alguns objetos fiquem nos ângulos mortos dos sensores.
- **Zona de paragem (4)**
Os objetos nesta zona fazem com que o sistema de auxílio ao estacionamento emita um sinal sonoro contínuo indicando “parar”.
Nesta zona são assinalados quase todos os objetos, mas é possível que alguns objetos fiquem nos ângulos mortos dos sensores.
A distância a partir da qual o sistema de auxílio ao estacionamento indica “parar” pode ser configurada por níveis.
A indicação de objetos fixos, como por exemplo um engate de reboque, pode ser suprimida.

8 Configurar o sistema

Ver fig. 8 até fig. 9



NOTA!

Configurações incorretas podem comprometer o correto funcionamento.

Configure o sistema de auxílio ao estacionamento MWE900 com o monitor ligado, recorrendo apenas aos botões do monitor!

O monitor possui os elementos de comando e de indicação seguintes (fig. 8):

N.º	Designação		
1	Indicação do parâmetro	F5:	Configurações de fábrica ativadas
		£5:	Próprias configurações efetuadas
2	Indicação de estado	ON:	Indicação e sinais acústicos estão ativados
		OFF:	Indicação e sinais acústicos estão desativados
3	LED de aviso	Acende:	Obstáculo na zona de paragem
		Pisca:	Erro do sensor
4	Indicação da área	Vermelho:	Obstáculo na zona 3 ou na zona de paragem
		Amarelo:	Obstáculo na zona 2
		Verde:	Obstáculo na zona 1
5	Botão direito	Desativar a indicação e os sinais acústicos até premir novamente este botão Programar o parâmetro	
6	Botão esquerdo	Desativar os sinais acústicos até ao próximo engate da marcha-atrás Programar o parâmetro	
7	Indicação de distância	Apresenta a distância em metros até ao obstáculo na área de deteção	
8	Estado dos sinais acústicos	Acende:	Os sinais acústicos estão desativados

Programar o parâmetro

- Ligue a ignição e engate a marcha-atrás.
- ✓ O sistema de auxílio ao estacionamento está ligado.
- Programe os parâmetros pretendidos conforme fig. **9**.

Quando terminar a programação:

- Saia da posição de marcha-atrás e engate-a novamente.
- Aguarde cinco segundos.
- ✓ Os parâmetros modificados estão agora memorizados.



OBSERVAÇÃO

Para interromper a configuração dos parâmetros, **sem guardar**, ou para terminar todo o processo de configuração: não acione nenhum botão durante um longo período de tempo.

Suprimir a indicação de objetos fixos (por exemplo, engate de reboque)

- Programe o parâmetro **10** de modo a que os objetos fixos deixem de ser apresentados (valor **1** até **3**).

Definir a posição de montagem da eletrónica de controlo

- O parâmetro **14** permite definir se a eletrónica de controlo está integrada do lado esquerdo ou direito do veículo e, desta forma, se o cabo mais curto está montado no sensor esquerdo ou direito.



NOTA! Perigo de funcionamento incorreto!

Defina o parâmetro conforme a posição de montagem da eletrónica de controlo. Caso contrário, podem ocorrer erros de indicação.

Restaurar a configuração de fábrica

- Prima ambos os botões durante mais de dez segundos.
- ✓ O monitor indica **F5**.

9 Utilizar o monitor

O monitor é ativado automaticamente ao engatar a marcha-atrás, se a ignição estiver ligada e o motor estiver em funcionamento.

Assim que se encontra um obstáculo na área de deteção, o monitor apresenta a distância aproximada em metros até ao obstáculo e, adicionalmente, sinaliza em que zona se encontra o obstáculo.

Durante a primeira colocação em funcionamento, proceda com extremo cuidado para se familiarizar com as indicações de distância.



NOTA!

Pare o veículo imediatamente e verifique a situação (se necessário, saia do veículo) se, ao realizar manobras, acontecer o seguinte:

Ao realizar manobras, o aparelho apresenta primeiro um obstáculo. De repente, o monitor apresenta a zona 4 ou mesmo nenhum obstáculo. Isto significa que o obstáculo original saiu da área de deteção dos sensores (conforme a estrutura), mas que ainda pode ser atingido.

Desativar indicação e sinais acústicos

- ▶ Prima o botão direito por breves instantes.
- ✓ A indicação e os sinais acústicos são desativados até premir novamente este botão.
Os obstáculos na área de deteção deixam de ser apresentados.

Desativar os sinais acústicos

- ▶ Prima o botão esquerdo por breves instantes.
- ✓ Os sinais acústicos são desativados até ao próximo engate da marcha-atrás.
Os obstáculos na área de deteção apenas são apresentados no monitor.

10 Resolução de problemas

O monitor não funciona.

Os cabos de conexão à eletrónica de controlo não estão em contacto ou estão trocados.

- ▶ Verifique os conectores e insira-os, se necessário, até que encaixem.

O monitor não apresenta a distância e o sistema não emite qualquer sinal acústico

A indicação e os sinais acústicos são desativados.

- ▶ Prima o botão direito por breves instantes.

O sistema não emite qualquer sinal acústico

Os sinais acústicos são desativados.

- ▶ Saia da posição de marcha-atrás e engate-a novamente.

O monitor apresenta a distância até ao obstáculo incorretamente

O parâmetro *14* está mal ajustado.

- ▶ Programe o parâmetro *14* para o outro valor.

Sinal acústico de falha durante três segundos após engate da marcha-atrás e o LED de aviso pisca

Um ou mais sensores possuem uma avaria ou já não estão ligados à eletrónica de controlo. O mostrador indica o sensor com defeito:

- Por exemplo, *E1* para o sensor dianteiro com cabo curto ou *E5* para o sensor traseiro com cabo curto
- *EE*, se estiver danificado mais do que um sensor
- ▶ Verifique os conectores e insira-os, se necessário, até que encaixem.
- ▶ Substitua o sensor ou os sensores com avaria.



NOTA!

O sistema não funciona se um ou mais sensores possuírem uma avaria.

Objetos no veículo (por exemplo, pneu sobressalente) provocam avisos incorretos.

- Configure o parâmetro “Suprimir a indicação de objetos fixos” (**10**) para o valor “1” (ver capítulo “Configurar o sistema” na página 43).

11 Garantia

É válido o prazo de garantia legal. Se o produto estiver com defeito, por favor, dirija-se à representação do fabricante no seu país (endereços, ver verso do manual) ou ao seu revendedor.

Para fins de reparação ou de garantia, terá de enviar os seguintes documentos:

- componentes com defeito,
- uma cópia da fatura com a data de aquisição,
- um motivo de reclamação ou uma descrição da falha.

12 Eliminação

- Sempre que possível, coloque o material de embalagem no respectivo contentor de reciclagem.



Para colocar o aparelho definitivamente fora de funcionamento, por favor, informe-se junto do centro de reciclagem mais próximo ou revendedor sobre as disposições de eliminação aplicáveis.

13 Dados técnicos

	MagicWatch Accessory
Tensão de alimentação:	9 – 15 V
Consumo de corrente:	no máximo 80 mA
Temperatura de funcionamento:	–25 °C a +70 °C

Prima di effettuare il montaggio e la messa in funzione leggere accuratamente questo manuale di istruzioni, conservarlo e in caso di trasmissione del prodotto, consegnarlo all'utente successivo.

Indice

1	Spiegazione dei simboli	48
2	Indicazioni di sicurezza e di montaggio.	49
3	Dotazione	50
4	Uso conforme alla destinazione.	50
5	Montaggio del display	50
6	Collegamento del display	51
7	Campo di rilevamento	51
8	Impostazione del sistema.	52
9	Impiego del display	54
10	Ricerca dei guasti	55
11	Garanzia	56
12	Smaltimento	56
13	Specifiche tecniche.	56

1 Spiegazione dei simboli



AVVISO!

La mancata osservanza di questa nota può causare danni materiali e compromettere il funzionamento del prodotto.



NOTA

Informazioni integranti relative all'impiego del prodotto.

2 Indicazioni di sicurezza e di montaggio

Vedi fig. 1

Le seguenti istruzioni costituiscono unicamente un'integrazione alle figure allegate. Da sole non sono da considerarsi delle istruzioni per l'uso e il montaggio complete! Osservare sempre le figure allegate!

Osservare le indicazioni di sicurezza e le direttive previste dal produttore del veicolo e dagli specialisti del settore!

Il produttore non si assume nessuna responsabilità per danni nei seguenti casi:

- danni al prodotto dovuti a influenze meccaniche
- modifiche al prodotto senza esplicita autorizzazione del produttore
- impiego per altri fini rispetto a quelli descritti nel manuale di istruzioni



- Attenersi alle prescrizioni di legge vigenti.
- Il display non deve essere esposto all'umidità.
- Fissare il display in modo che non possa staccarsi, (ad es. in caso di frenate brusche o incidenti) e che non possa provocare il **ferimento dei passeggeri**.
- Non montare il display nella zona di attivazione di un'airbag. Altrimenti sussiste pericolo di ferimento se l'airbag scatta.
- L'ausilio per il parcheggio costituisce un aiuto ulteriore per il conducente, questo significa che l'uso dell'apparecchio non esula il conducente dal dovere di guidare con particolare prudenza durante l'esecuzione delle manovre.

3 Dotazione

Vedi fig. 2

N.	Quantità	Denominazione	N. articolo
1	1	display	-
2	1	supporto	
3	1	cavo	
4	1	console	
5	2	strisce biadesive	
6	2	viti di fissaggio (corta)	
7	2	viti di fissaggio (lunga)	

4 Uso conforme alla destinazione

Il display è previsto per essere utilizzato in combinazione con l'ausilio per il parcheggio MagicWatch MWE900 e indica gli ostacoli anche visivamente nel campo di rilevamento.

5 Montaggio del display

Vedi da fig. 3, a fig. 5.

Per il montaggio osservare i seguenti punti.

- Il display può essere fissato sul cruscotto o sul sottocielo su una superficie adatta mediante console o supporto.
- Per montare il display in un angolo di visibilità vantaggioso, scegliere una console adatta alla superficie di montaggio.
- Quando si applica il display sul supporto controllare che il cavo venga fatto passare nella scanalatura del supporto.
- Il display può essere incollato anche direttamente su una posizione adatta (senza console e supporto).

6 Collegamento del display

Per lo schema di allacciamento generale vedere la fig. **6**.

N.	Denominazione
1	Sistema di controllo elettronico
2	Display

7 Campo di rilevamento

Vedi fig. **7**

Il campo di rilevamento dell'ausilio per il parcheggio è suddiviso in quattro zone

- **Zona 1**

Questa zona rappresenta il primo campo limite. In questa zona non vengono rilevati gli oggetti di piccole dimensioni o che eventualmente si riflettono male.

- **Zona 2**

In questa zona vengono visualizzati quasi tutti gli oggetti.

- **Zona 3**

In questa zona vengono visualizzati quasi tutti gli oggetti, ma è possibile che alcuni ricadano nel punto morto dei sensori.

- **Zona di arresto (4)**

La presenza di oggetti in questa zona induce l'ausilio per il parcheggio a segnalare "l'arresto" con un segnale acustico continuo.

In questa zona vengono visualizzati quasi tutti gli oggetti, ma è possibile che alcuni ricadano nel punto morto dei sensori.

La distanza, a partire dalla quale l'ausilio per il parcheggio segnala "Stop", può essere modificata per livelli.

L'indicazione di oggetti fissi come p. es. il dispositivo di traino, può venire soppressa.

8 Impostazione del sistema

Vedi da fig. **8**, a fig. **9**.



AVVISO!

Impostazioni non corrette possono compromettere un funzionamento sicuro.

Configurare l'ausilio per il parcheggio MWE900 con il display collegato solo mediante i tasti del display.

Il display dispone dei seguenti elementi di comando e visualizzazione (fig. **8**):

N.	Denominazione		
1	Indicazione dei parametri	F5:	Impostazioni di default attivate
		Ⓞ5:	Esecuzione delle impostazioni proprie
2	Indicazione di stato	ON:	l'indicazione e i segnali acustici sono attivati
		OFF:	l'indicazione e i segnali acustici sono disattivati
3	LED di avviso	è acceso:	ostacolo nella zona di arresto
		lampeggia:	errore del sensore
4	Visualizzazione zona	Rosso:	ostacolo della zona 3 o zona di arresto
		Giallo:	ostacolo nella zona 2
		Verde:	ostacolo nella zona 1
5	Tasto destro	Disattivazione dell'indicazione dei segnali acustici finché non si ripreme questo tasto Programmazione dei parametri	
6	Tasto sinistro	Disattiva i segnali acustici fino al successivo inserimento della retromarcia Programma i parametri	
7	Indicazione della distanza	Indica la distanza in metri rispetto all'ostacolo nel campo di rilevamento	
8	Stato dei segnali acustici	è acceso:	i segnali acustici sono disattivati

Programmazione dei parametri

- Inserire l'accensione e la retromarcia.
- ✓ L'ausilio per il parcheggio è attivato.
- Programmare i parametri desiderati conformemente al fig. **9**.

Una volta terminata la programmazione:

- disinserire al retromarcia e inserirla di nuovo.
- Attendere cinque secondi.
- ✓ I parametri modificati sono ora memorizzati.



NOTA

Per interrompere l'impostazione del parametro, **senza memorizzarlo**, o per terminare il processo di impostazione completo: non premere per un certo intervallo di tempo alcun tasto.

Soppressione dell'indicazione di oggetti fissi (p.es. dispositivo di traino)

- Programmare il parametro **10** in modo che gli oggetti fissi non vengano più visualizzati (valore da **1** a **3**).

Determinazione della posizione di installazione del sistema di controllo elettronico

- Il parametro **14** consente di stabilire se il sistema di controllo elettronico viene montato sul lato del veicolo a sinistra o a destra in modo da montare verso i sensori di sinistra o destra il cavo più corto.



AVVISO! Pericolo di malfunzionamenti!

Determinare il parametro come rappresentato nella posizione di installazione del sistema di controllo elettronico. Se non si presta attenzione possono presentarsi errori di visualizzazione.

Ripristino delle impostazioni di default

- Premere entrambi i tasti contemporaneamente per più di dieci secondi.
- ✓ Sul display viene visualizzato **F5**.

9 Impiego del display

Il display viene attivato automaticamente inserendo la retromarcia, quando il quadro è inserito o il motore è in funzione.

Appena un ostacolo si viene a trovare nel campo di rilevamento, il display indica la distanza approssimativa in metri rispetto all'ostacolo segnalando inoltre in quale zona di trova.

Durante la prima messa in funzione procedere con la massima cautela per acquistare familiarità con l'indicazione della distanza.



AVVISO!

Arrestare immediatamente il veicolo e controllare la situazione (eventualmente scendere), se durante le manovre si presentano le seguenti situazioni.

Durante le manovre l'apparecchio visualizza inizialmente la presenza di un ostacolo. Improvvisamente il display indica la zona 4 o non visualizza più alcun ostacolo.

Questo significa che l'ostacolo iniziale non si trova più nel campo di rilevamento dei sensori (per caratteristiche di costruzione), ma che può essere ancora urtato.

Disattivazione dell'indicazione e dei segnali acustici

- Premere brevemente il tasto destro.
- ✓ L'indicazione e i segnali acustici sono disattivati finché non viene premuto un'altra volta questo tasto.
Gli ostacoli non vengono più visualizzati nel campo di rilevamento.

Disattivazione dei segnali acustici

- Premere brevemente il tasto sinistro.
- ✓ I segnali acustici sono disattivati fino al prossimo inserimento della retromarcia.
Gli ostacoli nel campo di rilevamento vengono visualizzati solo sul display.

10 Ricerca dei guasti

Il display non funziona.

I cavi di allacciamento del sistema di controllo elettronico non sono collegati fra di loro o sono stati scambiati.

- Controllare le spine ed eventualmente inserirle fino allo scatto.

Il display non indica la distanza e il sistema non emette nessun segnale acustico

L'indicazione e i segnali acustici sono disattivati.

- Premere brevemente il tasto destro.

Il sistema non emette nessun segnale acustico

I segnali acustici sono disattivati.

- Disinserire la retromarcia e inserirla di nuovo.

Il display indica in modo scorretto la distanza rispetto all'ostacolo

Il parametro *14* non è impostato correttamente.

- Programmare il parametro *14* sull'altro valore.

Segnale acustico di errore per tre secondi dopo l'inserimento della retromarcia e il LED di avviso lampeggia

Uno o più sensori è guasto o non è più collegato al sistema di controllo elettronico. Sul display viene visualizzato il sensore guasto.

- Ad esempio *E1* per il sensore anteriore con cavo corto o *E5* per il sensore posteriore con cavo corto
- *EE*, quando risulta guasto più di un sensore.
- Controllare le spine ed eventualmente inserirle fino allo scatto.
- Sostituire il sensore o i sensori guasto/i.



AVVISO!

Il sistema non funziona se risultano guasti uno o più sensori.

Oggetti posti sul veicolo (ad es. ruota di scorta) causano falsi allarmi.

- Impostare il parametro "Soppressione dell'indicazione di oggetti fissi" (**10**) sul valore "1" (vedi capitolo "Impostazione del sistema" a pagina 52).

11 Garanzia

Vale il termine di garanzia previsto dalla legge. Qualora il prodotto risultasse difettoso, La preghiamo di rivolgersi alla filiale del produttore del suo Paese (l'indirizzo si trova sul retro del manuale di istruzioni), oppure al rivenditore specializzato di riferimento.

Per la riparazione o il disbrigo delle condizioni di garanzia è necessario inviare quanto segue:

- i componenti difettosi,
- una copia della fattura con la data di acquisto del prodotto,
- un motivo su cui fondare il reclamo, oppure una descrizione del guasto.

12 Smaltimento

- Raccogliere il materiale di imballaggio possibilmente negli appositi contenitori di riciclaggio.



Quando il prodotto viene messo fuori servizio definitivamente, informarsi al centro di riciclaggio più vicino, oppure presso il proprio rivenditore specializzato, sulle prescrizioni adeguate concernenti lo smaltimento.

13 Specifiche tecniche

	MagicWatch Accessory
Tensione di alimentazione:	9 – 15 V
Corrente assorbita:	massimo 80 mA
Temperatura di esercizio:	da -25 °C a +70 °C

Lees deze handleiding voor de montage en de ingebruikname zorgvuldig door en bewaar hem. Geef de handleiding bij het doorgeven van het product aan de gebruiker.

Inhoudsopgave

1	Verklaring van de symbolen	57
2	Veiligheids- en montage-instructies	58
3	Omvang van de levering	59
4	Reglementair gebruik	59
5	Display monteren	59
6	Display aansluiten	60
7	Detectiebereik.	60
8	Systeem instellen.	61
9	Display gebruiken	63
10	Storingen zoeken	64
11	Garantie	65
12	Afvoeren	65
13	Technische gegevens.	65

1 Verklaring van de symbolen



LET OP!

Het niet naleven ervan kan leiden tot materiële schade en de werking van het product beperken.



INSTRUCTIE

Aanvullende informatie voor het bedienen van het product.

2 Veiligheids- en montage-instructies

Zie afb. **1**

De volgende teksten vullen de afbeeldingen in de bijlage slechts aan. Alleen vormen ze geen volledige montage- en gebruiksaanwijzing! Neem de bijgevoegde afbeeldingen in acht!

Leef de veiligheidsinstructies en voorschriften van de voertuigfabrikant en het garagebedrijf na!

De fabrikant kan in de volgende gevallen niet aansprakelijk worden gesteld voor schade:

- beschadiging van het product door mechanische invloeden
- veranderingen aan het product zonder uitdrukkelijke toestemming van de fabrikant
- gebruik voor andere dan de in de handleiding beschreven toepassingen



- Neem de geldende wettelijke voorschriften in acht.
- Het display mag niet aan vocht blootgesteld worden.
- Bevestig het display zodanig, dat het in geen geval (hard remmen, verkeersongeval) los kan raken en tot **verwondingen bij de inzittenden van het voertuig** kan leiden.
- Monteer het display niet binnen het werkingsbereik van een airbag. Anders bestaat er verwondingsgevaar als de airbag opengaat.
- De parkeerhulp dient ter ondersteuning, d.w.z. dat het toestel u niet ontslaat van de plicht bijzonder voorzichtig te zijn bij het manoeuvreren.

3 Omvang van de levering

Zie afb. 2

Nr.	Aantal	Omschrijving	Artikelnr.
1	1	Display	–
2	1	Houder	
3	1	Kabel	
4	1	Console	
5	2	dubbelzijdige plakstrook	
6	2	Bevestigingsschroef (kort)	
7	2	Bevestigingsschroef (lang)	

4 Reglementair gebruik

Het display is voorzien voor gebruik in combinatie met de parkeerhulp MagicWatch MWE900. Het geeft hindernissen in het detectiebereik visueel weer.

5 Display monteren

Zie afb. 3 tot afb. 5.

Neem bij de montage de volgende punten in acht:

- Het display kan d.m.v. de console en houder aan het dashboard of aan de dakhemel aan een geschikt oppervlak worden bevestigd.
- Kies de console die op het montageoppervlak past om het display in een geschikte gezichtshoek te monteren.
- Let er bij het opplakken van het display op de houder op dat de kabel in de groef van de houder gestopt wordt.
- Het display kan ook direct (zonder console en houder) op een geschikte plaats worden geplakt.

6 Display aansluiten

Het totale aansluitschema vindt u in afb. **6**.

Nr.	Omschrijving
1	Besturingselektronica
2	Display

7 Detectiebereik

Zie afb. **7**

Het detectiebereik van de parkeerhulp is in vier zones onderverdeeld:

- **Zone 1**

Deze zone omvat het eerste grensgebied. Hier worden kleine of slecht reflecterende objecten in sommige gevallen niet geregistreerd.

- **Zone 2**

In deze zone worden nagenoeg alle objecten aangegeven.

- **Zone 3**

In deze zone worden nagenoeg alle objecten aangegeven, er kunnen echter objecten in de dode hoek van de sensoren terechtkomen.

- **Stopzone (4)**

Objecten in deze zone hebben tot gevolg dat de parkeerhulp door een permanente toon „Stop” doorgeeft.

In deze zone worden nagenoeg alle objecten aangegeven, er kunnen echter objecten in de dode hoek van de sensoren terechtkomen.

De afstand vanaf waar de parkeerhulp „Stop” signaleert kan in standen worden gewijzigd.

De weergave van vaste voorwerpen zoals aanhangers kan onderdrukt worden.

8 Systeem instellen

Zie afb. **8** tot afb. **9**.



LET OP!

Ondeskundige instellingen kunnen de veilige werking beperken. Configureer de parkeerhulp MWE900 bij een aangesloten display alleen via de displaytoetsen!

De acculader bezit de volgende displays en bedieningselementen (afb. **8**):

Nr.	Omschrijving		
1	Weergave van de parameter	F5:	Fabrieksinstellingen geactiveerd
		£5:	Eigen instellingen uitgevoerd
2	Statusindicatie	ON:	Weergave en akoestische signalen zijn geactiveerd
		OFF:	Weergave en akoestische signalen zijn gedeactiveerd
3	Waarschuwings-LED	brandt:	Hindernis in de stopzone
		knippert:	Sensorfout
4	Weergave van het bereik	Rood:	Hindernis in zone 3 of in de stopzone
		Geel:	Hindernis in zone 2
		Groen:	Hindernis in zone 1
5	Rechter toets	Weergave en akoestische signalen deactiveren totdat deze toets nog eens ingedrukt wordt Parameter programmeren	
6	Linker toets	Akoestische signalen deactiveren tot het voertuig nog eens in de achteruitversnelling geschakeld wordt Parameter programmeren	
7	Weergave van de afstand	Geeft de afstand tot de hindernis in het detectiebereik in meters weer	
8	Status akoestische signalen	brandt:	akoestische signalen zijn gedeactiveerd

Parameter programmeren

- Schakel het contact in en schakel in de achteruitversnelling.
- ✓ De parkeerhulp is ingeschakeld.
- Programmeer de gewenste parameter conform afb. **9**.

Als de programmering ten einde is:

- Haal het voertuig uit achteruitversnelling en schakel het er weer in.
- Wacht vijf seconden.
- ✓ De gewijzigde parameters zijn nu opgeslagen.



INSTRUCTIE

Om de instelling van de parameter af te breken **zonder op te slaan**, of om de volledige instelprocedure te beëindigen: geruime tijd geen toetsen indrukken.

Weergave van vaste voorwerpen (bijv. aanhanger) onderdrukken

- Programmeer parameter **10** zo dat de vaste objecten niet meer weergegeven worden (waarde **1** tot **3**).

Inbouwpositie van de besturingselektronica bepalen

- Met parameter **14** wordt bepaald of de besturingselektronica aan de linker of rechter zijde van het voertuig ingebouwd is en zo de kortste kabel naar de linker of rechter sensor gemonteerd is.



LET OP!

Bepaal de parameter conform inbouwpositie van de besturingselektronica. Anders kunnen er weergavefouten ontstaan.

Fabrieksinstelling herstellen

- Druk langer dan tien seconden beide toetsen samen in.
- ✓ Het display geeft **F5** weer.

9 Display gebruiken

Het display wordt automatisch geactiveerd door het schakelen in de achteruitversnelling, als het contact is ingeschakeld of de motor loopt.

Zodra er zich een hindernis in het detectiebereik bevindt, geeft het display bij benadering de afstand tot het hindernis weer in meter en signaleert bovendien in welke zone het hindernis zich bevindt

Ga bij de eerste ingebruikname uiterst voorzichtig te werk om u met de afstandsandauiding vertrouwd te maken.



LET OP!

Breng het voertuig onmiddellijk tot stilstand en controleer de situatie (evt. uitstappen), als bij het rangeren het volgende gebeurt:

Bij het rangeren geeft het apparaat eerst een hindernis aan. Plots geeft het display zone 4 of geen hindernis meer aan.

Dit betekent dat de oorspronkelijke hindernis zich niet meer in het detectiebereik van de sensoren bevindt (afhankelijk van de vorm), maar nog steeds kan worden genaderd.

Weergave en akoestische signalen deactiveren

- Druk kort op de rechter toets.
- ✓ De weergave en de akoestische signalen zijn gedeactiveerd tot deze toets nog een keer worden ingedrukt.
Hinderissen in het detectiebereik worden niet meer weergegeven.

Akoestische signalen deactiveren

- Druk kort op de linker toets.
- ✓ De akoestische signalen zijn gedeactiveerd tot het voertuig weer in de achteruitversnelling geschakeld wordt.
Hinderissen in het detectiebereik worden alleen op het display weergegeven.

10 Storingen zoeken

Display functioneert niet.

De aansluitkabels naar de besturingselektronica maken geen contact of zijn verwisseld.

- Controleer de stekkers en steek ze indien nodig zo ver in tot ze vastklikken.

Het display geeft geen afstand weer en het systeem geeft geen akoestisch signaal

De weergave en de akoestische signalen zijn gedeactiveerd.

- Druk kort op de rechter toets.

Het systeem geeft geen akoestisch signaal

De akoestische signalen zijn gedeactiveerd.

- Haal het voertuig uit achteruitversnelling en schakel het er weer in.

Het display geeft de afstand tot het hindernis verkeerd weer

Parameter *14* is verkeerd ingesteld.

- Programmeer parameter *14* op de andere waarde.

Foutsignaal drie seconden nadat het voertuig in de achteruitversnelling geschakeld is en de waarschuwings-LED knippert

Een of meerdere sensoren zijn defect of niet meer verbonden met de besturingselektronica. Het display geeft de defecte sensor weer:

- Bijvoorbeeld *E1* voor de voorste sensor met korte kabel of *E5* voor achterste sensor met korte kabel
 - *EE*, als meer dan één sensor defect is
- Controleer de stekkers en steek ze indien nodig zo ver in tot ze vastklikken.
 - Vervang de defecte sensor(en).



LET OP!

Het systeem functioneert niet als een of meerdere sensoren defect zijn.

Objecten aan het voertuig (bijv. reservewiel) leiden tot valse alarmen.

- Stel de parameter „Weergave van vaste objecten onderdrukken“ (10) op de waarde „1“ in (zie hoofdstuk „Systeem instellen“ op pagina 61).

11 Garantie

De wettelijke garantieperiode is van toepassing. Als het product defect is, wendt u zich tot het filiaal van de fabrikant in uw land (adressen zie achterkant van de handleiding) of tot uw speciaalzaak.

Voor de afhandeling van de reparatie of garantie dient u het volgende mee op te sturen:

- defecte onderdelen,
- een kopie van de factuur met datum van aankoop,
- reden van de klacht of een beschrijving van de storing.

12 Afvoeren

- Laat het verpakkingsmateriaal indien mogelijk recyclen.



Als u het product definitief buiten bedrijf stelt, informeer dan bij het dichtstbijzijnde recyclingcentrum of uw speciaalzaak naar de betreffende afvoervorschriften.

13 Technische gegevens

	MagicWatch Accessory
Voedingsspanning:	9 – 15 V
Stroomverbruik:	maximaal 80 mA
Bedrijfstemperatuur:	–25 °C tot +70 °C

Læs denne vejledning omhyggeligt igennem før installation og ibrugtagning, og opbevar den. Giv den til brugeren, hvis du giver produktet videre.

Indholdsfortegnelse

1	Forklaring af symbolerne	66
2	Sikkerheds- og installationshenvisninger	67
3	Leveringsomfang	68
4	Korrekt brug	68
5	Montering af displayet	68
6	Tilslutning af displayet	69
7	Registreringsområde	69
8	Indstilling af systemet	70
9	Brug af displayet	72
10	Fejlsøgning	73
11	Garanti	74
12	Bortskaffelse	74
13	Tekniske data	74

1 Forklaring af symbolerne



VIGTIGT!

Manglende overholdelse kan medføre materielle skader og begrænse produktets funktion.



BEMÆRK

Supplerende informationer om betjening af produktet.

2 Sikkerheds- og installationshenvisninger

Se fig. 1

Følgende tekster supplerer udelukkende illustrationerne på tillægget. Alene er de ikke fuldstændige monterings- og betjeningshenvisninger! Vær ubetinget opmærksom på illustrationerne på tillægget!

Overhold sikkerhedshenvisningerne og pålæggene, der er foreskrevet af køretøjsproducenten og af automobilbranchen!

Producenten påtager sig intet ansvar for skader i følgende tilfælde:

- Beskadigelser på produktet på grund af mekanisk påvirkning
- Ændringer på produktet uden udtrykkelig tilladelse fra producenten
- Anvendelse til andre formål end dem, der er beskrevet i vejledningen



- Overhold de gældende retslige forskrifter.
- Displayet må ikke udsættes for fugt.
- Fastgør displayet, så det under ingen omstændigheder (hård opbremsning, trafikuheld) kan løsne sig og føre til **kvæstelse af dem, der sidder i køretøjet**.
- Montér ikke displayet i virkeområdet for en airbag. I modsat fald er der fare for kvæstelser, når airbaggen udløses.
- Parkeringshjælpen skal give dig ekstra støtte, dvs. apparatet fritager dig ikke fra din pligt til at udvise særlig forsigtighed, når du parkerer.

3 Leveringsomfang

Se fig. 2

Nr.	Mængde	Betegnelse	Artikel-nr.
1	1	Display	–
2	1	Holder	
3	1	Kabel	
4	1	Konsol	
5	2	Dobbeltsidet klæbebånd	
6	2	Fastgørelsesskrue (kort)	
7	2	Fastgørelsesskrue (lang)	

4 Korrekt brug

Displayet er beregnet til anvendelse i forbindelse med parkeringshjælpen MagicWatch MWE900. Det viser også forhindringer i registreringsområdet visuelt.

5 Montering af displayet

Se fig. 3 til fig. 5

Overhold følgende punkter ved monteringen:

- Displayet kan fastgøres på instrumentbrættet eller på tagbeklædningen på en egnet flade ved hjælp af en konsol og en holder.
- Vælg en konsol, der passer til monteringsfladen, for at montere displayet i en fordelagtig synsvinkel.
- Når displayet klæbes på holderen, skal der sørges for, at kablet føres i holderens not.
- Displayet kan også klæbes direkte på et egnet sted (uden konsol og holder).

6 Tilslutning af displayet

Det samlede tilslutningsskema findes på fig. **6**.

Nr.	Betegnelse
1	Styreelektronik
2	Display

7 Registreringsområde

Se fig. **7**

Parkeringshjælpens registreringsområde er opdelt i fire zoner:

- **Zone 1**

Denne zone er det første grænseområde. Her registreres små eller dårligt reflekterende genstande under visse omstændigheder ikke.

- **Zone 2**

I denne zone vises næsten alle objekter.

- **Zone 3**

I denne zone vises næsten alle objekter, men genstande kan komme ind i sensorernes døde vinkel.

- **Stopzone (4)**

Objekter i denne zone medfører, at parkeringshjælpen signalerer „stop“ med en konstant tone.

I denne zone vises næsten alle objekter, men genstande kan komme ind i sensorernes døde vinkel.

Afstanden, hvor parkeringshjælpen signalerer „stop“, kan ændres i trin.

Visning af faste objekter som f.eks. anhængertræk kan undertrykkes.

8 Indstilling af systemet

Se fig. 8 til fig. 9



VIGTIGT!

Ukorrekte indstillinger kan påvirke den sikre funktion. Når der er tilsluttet et display, må parkeringshjælpen MWE900 kun konfigureres ved hjælp af displaytasterne!

Displayet har følgende betjenings- og visningselementer (fig. 8):

Nr.	Betegnelse		
1	Visning af parametrene	F5:	Fabriksindstillinger aktiveret
		£5:	Egne indstillinger foretaget
2	Statusvisning	ON:	Visning og akustiske signaler aktiveret
		OFF:	Visning og akustiske signaler deaktiveret
3	Advarselslysdioder	Lyser:	Forhindring i stopzonen
		Blinker:	Sensorfejl
4	Områdevisning	Rød:	Forhindring i zone 3 eller stopzone
		Gul:	Forhindring i zone 2
		Grøn:	Forhindring i zone 1
5	Højre tast		Deaktivering af visning og akustiske signaler indtil næste tryk på denne tast
			Programmering af parametre
6	Venstre tast		Deaktivering af akustiske signaler indtil næste skift til bakgear
			Programmering af parametre
7	Afstandsvisning		Visning af afstanden i meter indtil forhindringen i registreringsområdet
8	Status akustiske signaler	Lyser:	Akustiske signaler deaktiveret

Programmering af parametre

- Slå tændingen til, og skift til bakgearet.
- ✓ Parkeringshjælpen er slået til.
- Programmér de ønskede parametre i henhold til fig. **9**.

Når programmeringen er afsluttet:

- Skift ud af bakgearet, og sæt igen i bakgear.
- Vent fem sekunder.
- ✓ De ændrede parametre er nu gemt.



BEMÆRK

Afbrydelse af indstillingen af parameteren **uden at gemme** eller afslutning af hele indstillingen: Tryk ikke på nogen tast i længere tid.

Undertrykkelse af visning af faste objekter (f.eks. anhængertræk)

- Programmér parameter **10**, så de faste objekter ikke mere vises (værdi **1** til **3**).

Fastlæggelse af styreelektronikkens monteringsposition

- Med parameter **14** fastlægges det, om styreelektronikken er monteret i venstre eller højre side af køretøjet, og dermed om det korteste kabel er monteret til sensorerne til venstre eller til højre.



VIGTIGT!

Fastlæg parameteren i overensstemmelse med styreelektronikkens monteringsposition. Ellers kan der forekomme fejl i visningen.

Genetablering af fabriksindstillingen

- Tryk på begge taster samtidig i mere end ti sekunder.
- ✓ Displayet viser **F5**.

9 Brug af displayet

Displayet aktiveres automatisk, når der skiftes til bakgearet, og tændingen er slået til, eller motoren kører.

Så snart der befinder sig en forhindring i registreringsområdet, viser displayet den omtrentlige afstand til forhindringen i meter og signalerer desuden, i hvilken zone der er en forhindring.

Gå frem med den største forsigtighed ved den første idrifttagning for at lære afstandsangivelserne at kende.



VIGTIGT!

Stands straks køretøjet, og kontrollér situationen (gå evt. ud), hvis følgende forekommer ved parkering:

Ved parkering viser apparatet først en forhindring. Pludselig viser displayet zone 4 eller slet ingen forhindring mere.

Det betyder, at den oprindelige forhindring ikke længere befinder sig i sensorernes registreringsområde (betinget af udførelsen), men der kan stadig køres imod den.

Deaktivering af visning og akustiske signaler

- Tryk kort på den højre tast.
- ✓ Visningen og de akustiske signaler er deaktiveret indtil næste tryk på denne tast. Forhindringer i registreringsområdet vises ikke mere.

Deaktivering af akustiske signaler

- Tryk kort på den venstre tast.
- ✓ De akustiske signaler er deaktiveret, indtil der skiftes til bakgear næste gang. Forhindringer i registreringsområdet vises kun på displayet.

10 Fejlsøgning

Displayet viser ingen funktion.

Tilslutningskablerne til styreelektronikken har ingen kontakt eller er ombyttede.

- Kontrollér stikkene, og sæt dem evt. i, så de går i indgreb.

Displayet viser ingen afstand, og systemet udsender ikke noget akustisk signal.

Visningen og de akustiske signaler er deaktiveret.

- Tryk kort på den højre tast.

Systemet udsender ikke noget akustisk signal.

De akustiske signaler er deaktiveret.

- Skift ud af baggearet, og sæt igen i baggear.

Displayet viser afstanden til forhindringen forkert.

Parameter *74* er indstillet forkert.

- Programmér parameter *74* på den anden værdi.

Fejltone i tre sekunder, når der skiftes til baggearet, og advarselslysdioden blinker.

En eller flere sensorer er defekte eller ikke længere forbundet med styreelektronikken. Displayet viser den defekte sensor:

- F.eks. *E1* for den forreste sensor med kort kabel eller *E5* for den bageste sensor med kort kabel.
- *EE*, hvis mere end en sensor er defekt.
- Kontrollér stikkene, og sæt dem evt. i, så de går i indgreb.
- Udskift den eller de defekte sensorer.



VIGTIGT!

Systemet fungerer ikke, hvis en eller flere sensorer er defekte.

Objekter på køretøjet (f.eks. reservehjul) medfører fejlarmer.

- Stil parameteren „Undertrykkelse af visning af faste objekter“ (*7D*) på værdien „1“ (se kapitlet „Indstilling af systemet“ på side 70).

11 Garanti

Den lovbestemte garantiperiode gælder. Hvis produktet er defekt, skal du kontakte producentens afdeling i dit land (adresser, se vejledningens bagside) eller din forhandler.

Ved reparation eller krav om garanti skal du indsende følgende:

- Defekte komponenter
- En kopi af regningen med købsdato
- En reklamationsgrund eller en fejlbeskrivelse

12 Bortskaffelse

► Bortskaf så vidt muligt emballagen sammen med det tilsvarende genbrugsaffald.



Hvis du tager produktet endegyldigt ud af drift, skal du kontakte det nærmeste recyclingcenter eller din faghandel for at få de pågældende forskrifter om bortskaffelse.

13 Tekniske data

	MagicWatch Accessory
Forsyningsspænding:	9 – 15 V
Strømforbrug:	maks. 80 mA
Driftstemperatur:	–25 °C til +70 °C

Läs igenom anvisningarna noga innan produkten monteras och används. Spara monterings- och bruksanvisningen för senare bruk. Överlämna bruksanvisningen till den nya ägaren vid ev. vidareförsäljning.

Innehållsförteckning

1	Förklaring till symboler	75
2	Säkerhets- och installationsanvisningar	76
3	Leveransomfattning.	76
4	Ändamålsenlig användning	77
5	Montera displayen	77
6	Ansluta displayen	77
7	Avkänningsområde.	78
8	Ställa in systemet.	79
9	Använda displayen	81
10	Felsökning.	82
11	Garanti.	83
12	Avfallshantering.	83
13	Tekniska data.	83

1 Förklaring till symboler



OBSERVERA!

Om anvisningarna inte beaktas kan det leda till materialskador och produktens funktion kan påverkas negativt.



ANVISNING

Kompletterande information om användning av produkten.

2 Säkerhets- och installationsanvisningar

Se bild **1**

Följande texter kompletterar endast bilderna i bilagan. I sig är texterna inga fullständiga monterings- och användningsanvisningar! Beakta alltid bilderna i bilagan!

Beakta säkerhetsanvisningarna och riktlinjerna från fordonstillverkaren samt reglerna för bilmekaniska arbeten!

Tillverkaren övertar inget ansvar för skador i följande fall:

- skador på produkten, orsakade av mekanisk påverkan
- ändringar som utförts utan uttryckligt medgivande från tillverkaren
- ej ändamålsenlig användning



- Beakta gällande lagar och bestämmelser.
- Displayen får inte utsättas för fukt.
- Fäst displayen i fordonet så att den inte kan lossna (t.ex. vid kraftiga bromsningar, trafikolyckor) och **skada personerna i fordonet**.
- Montera inte displayen inom krockkuddarnas "utlösningssområde". Annars finns det risk för skador när krockkudden löser ut.
- Parkeringshjälpen är till för att underlätta parkeringen. Föraren måste dock ändå alltid iaktta största försiktighet under parkeringen.

3 Leveransomfattning

Se bild **2**

Nr	Mängd	Beteckning	Artikelnr
1	1	Display	-
2	1	Hållare	
3	1	Kabel	
4	1	Konsol	
5	2	Dubbelhäftande tejp	
6	2	Fästskruv (kort)	
7	2	Fästskruv (lång)	

4 Ändamålsenlig användning

Displayen är tillverkad för användning tillsammans med parkeringshjälp MagicWatch MWE900. Den visar hinder visuellt i avkänningsområdet.

5 Montera displayen

Se bild **3** till bild **5**

Observera följande punkter vid monteringen:

- Displayen kan fästas på instrumentbrädan eller takbeklädnaden på ett lämpligt ställe med hjälp av konsolen och hållaren.
- Välj ett lämpligt monteringsställe så att displayen har rätt vinkel och är lätt att se.
- Se till att kabeln ligger i kabelspåret i hållaren när du klistrar fast displayen.
- Displayen kan också klistras fast på ett lämpligt ställe utan konsol och hållare.

6 Ansluta displayen

Kopplingsschemat finns på bild **6**.

Nr	Beteckning
1	Styrenhet
2	Display

7 Avkänningsområde

Se bild **7**

Parkeringshjälpens avkänningsområde delas in i fyra zoner:

- **Zon 1**

Den här zonen är det första gränsområdet. Här kan det hända att små eller dåligt reflekterande föremål inte registreras.

- **Zon 2**

Inom denna zon registreras så gott som samtliga föremål.

- **Zon 3**

Inom denna zon registreras så gott som samtliga föremål, det kan dock hända att föremål befinner sig inom sensorernas döda vinkel.

- **Stoppzon (4)**

Om föremål registreras inom denna zon signalerar parkeringshjälpen "stopp" genom en oavbruten akustisk signal.

Inom denna zon registreras så gott som samtliga föremål, det kan dock hända att föremål befinner sig inom sensorernas döda vinkel.

Avståndet vid vilket parkeringshjälpen signalerar "stopp" kan ställas in på olika lägen.

Indikering av fasta föremål, t.ex. dragkroken, kan dämpas.

8 Ställa in systemet

Se bild **8** till bild **9**



OBSERVERA!

Icke fackmässiga inställningar kan påverka funktionen negativt. Konfigurera bara parkeringshjälpen MWE900 med displayknapparna när displayen är ansluten!

Displayen har följande reglage och indikeringar (bild **8**):

Nr	Beteckning		
1	Visning av parameter	F5:	Fabriksinställningar aktiverade
		Ⓛ5:	Egna inställningar
2	Status	ON:	Visning och akustiska signaler är aktiverade
		OFF:	Visning och akustiska signaler är avaktiverade
3	Varningslysdiod	Lyser:	Hinder i stoppzonen
		Blinkar:	Sensorfel
4	Områdes-indikering	Röd:	Hinder i zon 3 eller stoppzonen
		Gul:	Hinder i zon 2
		Grön:	Hinder i zon 1
5	Höger knapp	Avaktiverar visning och akustiska signaler tills knappen trycks in Programmera parameter	
6	Vänster knapp	Avaktiverar akustiska signaler tills backen läggs in nästa gång Programmera parameter	
7	Avstånds-indikering	Visar avståndet i meter till hindret i avkänningsområdet	
8	Status akustiska signaler	Lyser:	Akustiska signaler är avaktiverade

Programmera parameter

- Slå på tändningen och lägg i backen.
- ✓ Parkeringshjälpen är påslagen.
- Ställ in önskade parametrar enligt bild **9**.

När du har avslutat programmeringen:

- Lägg ur backen och lägg in den igen.
- Vänta fem sekunder.
- ✓ De ändrade parametrarna är nu sparade.



ANVISNING

För att avbryta inställningen av en parameter, **utan att spara**, eller för att avbryta hela inställningsproceduren: Tryck inte på någon knapp under en längre tid.

Dämpa indikering av fasta föremål (t.ex. dragkroken)

- Ställ in parametern **10** så att fasta föremål inte visas (värde **1** till **3**).

Bestämna styrenhetens monteringsplats

- Med parameter **14** bestämmer du om styrenheten ska monteras på den vänstra eller högra sidan av fordonet och därmed också om den kortaste kabeln går till den vänstra eller högra sensorn.



OBSERVERA! Risk för felaktiga funktioner!

Ställ in parametern efter styrenhetens monteringsplats. Felaktig parameterinställning kan leda till felaktig visning.

Återställning av fabriksinställningar

- Tryck på båda knapparna mer än tio sekunder.
- ✓ På displayen visas **F5**.

9 Använda displayen

Displayen aktiveras automatiskt när backen läggs i och tändningen är påslagen/motorn är igång.

Så fort ett hinder befinner sig inom avkänningsområdet visar displayen det ungefära avståndet i meter och indikerar också i vilken zon hindret finns.

Var mycket försiktig när du testar systemet för första gången, kontrollera displayens avståndsvisning visuellt.



OBSERVERA!

Stanna genast bilen och kontrollera avståndet (stig vid behov ut ur bilen) om nedanstående sker under parkeringen:

Under parkeringen signalerar systemet först ett hinder. Plötsligt visar displayen zon 4 eller inget hinder längre.

Det betyder att hindret inte längre befinner sig inom sensorernas avkänningsområde (beroende på modell).

Avaktivera visning och akustiska signaler

- Tryck kort på den högra knappen.
- ✓ Visning och akustiska signaler är avaktiverade tills knappen trycks in igen. Hinder i avkänningsområdet visas inte längre.

Avaktivera akustiska signaler

- Tryck kort på den vänstra knappen.
- ✓ Akustiska signaler är avaktiverade tills backen läggs in nästa gång. Hinder i avkänningsområdet visas bara på displayen.

10 Felsökning

Displayen fungerar inte.

Anslutningskablarna till styrenheten är ej rätt anslutna (ingen kontakt eller omkastade).

- Kontrollera kontakterna, anslut dem vid behov rätt, de måste haka i ordentligt.

Displayen visar inget avstånd och systemet ger ingen akustisk signal.

Visning och akustiska signaler är avaktiverade.

- Tryck kort på den högra knappen.

Systemet ger ingen akustisk signal.

De akustiska signalerna är avaktiverade.

- Lägg ur backen och lägg in den igen.

Displayen visar fel avstånd till hindret.

Parameter *74* är felaktigt inställd.

- Ställ in parameter *74* på korrekt värde.

Felton i tre sekunder när backväxeln läggs in och varningslysdioden blinkar.

En eller flera sensorer är defekta eller är inte anslutna till styrenheten. Den defekta sensorn indikeras på displayen:

- Till exempel *E1* för den främre sensorn med kort kabel eller *E5* för den bakre sensorn med kort kabel.
 - *EE*, om fler än en sensor är defekt.
- Kontrollera kontakterna, anslut dem vid behov rätt, de måste haka i ordentligt.
 - Byt ut den trasiga sensorn/de trasiga sensorerna.



OBSERVERA!

Systemet fungerar inte om en eller flera sensorer är defekta.

Föremål på fordonet (t.ex. frakt av cykel) kan leda till falskt alarm.

- Sätt parametervärdet "Dämpa indikering av fasta föremål" (*10*) på värde "1" (se kapitel "Ställa in systemet" på sidan 79).

11 Garanti

Den lagstadgade garantitiden gäller. Om produkten är defekt: kontakta tillverkarens kontor i ditt land (adresser, se bruksanvisningens baksida) eller återförsäljaren.

Vid reparations- resp. garantiärenden ska följande skickas med:

- defekta komponenter,
- en kopia på fakturan med inköpsdatum,
- en reklameringsbeskrivning/felbeskrivning.

12 Avfallshantering

► Lämna om möjligt förpackningsmaterialet till återvinning.



När produkten slutgiltigt tas ur bruk: informera dig om gällande bestämmelser hos närmaste återvinningscentral eller hos återförsäljaren.

13 Tekniska data

	MagicWatch Accessory
Försörjningsspänning:	9–15 V
Strömbehov:	max. 80 mA
Drifttemperatur:	–25 °C till +70 °C

Les bruksanvisningen nøye før du monterer og tar apparatet i bruk, og ta vare på den. Hvis produktet selges videre, må du sørge for å gi bruksanvisningen videre også.

Innholdsfortegnelse

1	Symbolforklaring	84
2	Råd om sikkerhet og montering	85
3	Leveringsomfang	86
4	Tiltent bruk	86
5	Montere display	86
6	Koble til display	87
7	Måleområde	87
8	Stille inn systemet	88
9	Bruk av displayet	90
10	Feilsøking	91
11	Garanti	92
12	Deponering	92
13	Tekniske spesifikasjoner	92

1 Symbolforklaring



PASS PÅ!

Hvis man ikke overholder denne regelen, kan det føre til materielle skader og skade funksjonen til produktet.



MERK

Utfyllende informasjon om bruk av produktet.

2 Råd om sikkerhet og montering

Se fig. 1

Følgende tekst supplerer illustrasjonene i vedlegget. Enkeltvis er de ingen fullstendig montasje- og betjeningsveiledning! Illustrasjonene i vedlegget må følges!

Følg rådene og betingelsene som kjøretøyprodusenten og motorvognprodusenten har bestemt!

Produsenten tar i følgende tilfeller intet ansvar for skader:

- Skader på produktet på grunn av mekanisk påvirkning
- Endringer på produktet uten at det er gitt uttrykkelig godkjenning av produsenten
- Bruk til andre formål enn det som er beskrevet i veiledningen



- Følg gjeldende lover og forskrifter.
- Displayet må ikke utsettes for fuktighet.
- Fest displayet slik at det ikke under noen omstendighet (bråbremsing, trafikkuhell) løsner og **skader passasjerene**.
- Ikke monter displayet i virkningsområdet til en kollisjonspute. Det kan bli skadet når kollisjonsputen utløses.
- Parkeringsassistenten skal gi deg ekstra hjelp, men apparatet fritar deg ikke fra ansvaret du har for å være forsiktig ved krypekjøring.

3 Leveringsomfang

Se fig. 2

Nr.	Antall	Betegnelse	Artikkelnr.
1	1	Display	-
2	1	Holder	
3	1	Kabel	
4	1	Konsoll	
5	2	Dobbeltsidig klebebånd	
6	2	Festeskrue (kort)	
7	2	Festeskrue (lang)	

4 Tiltent bruk

Displayet er tiltent brukt sammen med parkeringsassistenten MagicWatch MWE900. I tillegg indikerer det visuelt hindringer i registreringsområdet.

5 Montere display

Se fig. 3 til fig. 5

Vær oppmerksom på følgende punkter ved montering:

- Displayet kan festes med konsoll og holder på en egnet flate på dashbordet eller i takhimlingen.
- Velg den konsollen som passer til monteringsflaten for å montere displayet i en gunstig synsvinkel.
- Når du fester displayet på holderen, må du påse at kabelen føres inn i sporet på holderen.
- Displayet kan også festes direkte (uten konsoll og holder) på et egnet sted.

6 Koble til display

Du finner hele koblingsskjemaet i fig. **6**.

Nr.	Betegnelsen
1	Styreelektronikk
2	Display

7 Måleområde

Se fig. **7**

Parkeringsassistentens registreringsområde er inndelt i fire soner:

- **Sone 1**
Denne sonen er det første grenseområdet. Her registreres normalt ikke små gjenstander eller gjenstander som reflekteres dårlig.
- **Sone 2**
I denne sonen registreres nesten alle objekter.
- **Sone 3**
I denne sonen registreres nesten alle objekter, men det kan være gjenstander i dødvinkelen til følerne.
- **Stoppsoner (4)**
Gjenstander i denne sonen fører til at parkeringsassistenten signaliserer «Stopp» med en kontinuerlig lyd.
I denne sonen registreres nesten alle objekter, men det kan være gjenstander i dødvinkelen til følerne.
Strekningen hvorfra parkeringsassistenten signaliserer «Stopp», kan endres i trinn.
Visning av faste gjenstander som f. eks. trekkordning for tilhenger kan undertrykkes.

8 Stille inn systemet

Se fig. 8 til fig. 9



PASS PÅ!

Feil innstillinger kan påvirke funksjonen.
Parkeringsassistenten MWE900 med tilkoblet display må kun konfigureres med displayknappene!

Displayet har følgende betjenings- og indikeringselementer (fig. 8):

Nr.	Betegnelse		
1	Indikering av parametrene	F5:	Fabrikkinstillinger aktivert
		Ⓛ5:	Egne innstillinger utført
2	Statusindikering	ON:	Indikering og akustiske signaler er aktivert
		OFF:	Indikering og akustiske signaler er deaktivert
3	Varsellampe	lyser:	Hindring i stoppsonen
		blinker:	Følerfeil
4	Område-indikering	Rød:	Hindring i sone 3 eller stoppsonen
		Gul:	Hindring i sone 2
		Grønn:	Hindring i sone 1
5	Høyre knapp	Deaktivere indikering og akustiske signaler til neste gang denne knappen trykkes Programmere parameter	
6	Venstre knapp	Deaktivere akustiske signaler til neste gang revers legges inn Programmere parameter	
7	Avstands-indikering	Indikere avstand i meter til hindringen i registreringsområdet	
8	Status akustiske signaler	lyser:	akustiske signaler er deaktivert

Programmere parameter

- Slå på tenningen, og legg inn revers.
- ✓ Parkeringsassistenten er slått på.
- Programmer ønskede parameter iht. fig. **9**.

Når programmeringen er avsluttet:

- Koble ut revers og legg den inn igjen.
- Vent i fem sekunder.
- ✓ Nå er de endrede parametrene lagret.



MERK

For å avbryte innstillingen av parameteren, **uten å lagre**, eller for å avslutte hele innstillingsprosessen: Ikke trykk på noen taster på en lang stund.

Undertrykke indikering av faste gjenstander (f. eks. trekkanordning for tilhenger)

- Programmer parameteren **10** slik at faste gjenstander ikke lenger indikeres (verdi **1** til **3**).

Fastlegge monteringsposisjon for styreelektronikken

- Med parameter **14** blir det fastlagt om styreelektronikken er montert på venstre eller høyre side av bilen, og dermed om den korteste kabelen er montert til venstre eller høyre føler.



PASS PÅ! Fare på grunn av funksjonsfeil!

Fastlegg parameteren iht. styreelektronikkens monteringsposisjon. I motsatt fall kan det oppstå indikeringsfeil.

Gjenopprette fabrikkinnstilling

- Trykk begge tastene sammen lenger enn ti sekunder.
- ✓ Displayet viser **F5**.

9 Bruk av displayet

Displayet aktiveres automatisk når man legger inn revers, når tenningen er på eller motoren går.

Straks det befinner seg en hindring i registreringsområdet, viser displayet en omtrentlig avstand i meter til hindringen, og signaliserer i tillegg i hvilken sone hindringen befinner seg.

Vær meget forsiktig første gang du bruker systemet for å gjøre deg kjent med avstandsangivelsene.



PASS PÅ!

Stans kjøretøyet umiddelbart og kontroller situasjonen (evt. gå ut) når følgende skjer ved krypkjøring:

Ved krypekjøring indikerer apparatet først en hindring. Plutselig viser displayet sone 4 eller overhodet ingen hindring lenger.

Det betyr at den opprinnelige hindringen ikke befinner seg i måleområdet til følerne lenger (konstruksjonsavhengig), men de kan fortsatt bli påkjørt.

Deaktivere indikering og akustiske signaler.

- Trykk kort på høyre tast.
- ✓ Indikering og akustiske signaler er deaktivert til neste gang denne tasten trykkes. Hindringer i registreringsområdet indikeres ikke lenger.

Deaktivere akustiske signaler

- Trykk kort på venstre tast.
- ✓ Akustiske signaler er deaktivert til neste gang revers legges inn. Hindringer i registreringsområdet indikeres kun på displayet.

10 Feilsøking

Displayet fungerer ikke.

Tilkoblingskabelen til styreelektronikken har ingen kontakt eller er forvekslet.

- Kontroller støpslene og plugg dem eventuelt inn slik at de går i lås.

Displayet viser ingen avstand og systemet sender ikke noe akustisk signal

Indikering og akustiske signaler er deaktivert.

- Trykk kort på høyre tast.

Systemet sender ikke noe akustisk signal

Akustiske signaler er deaktivert.

- Koble ut revers og legg den inn igjen.

Displayet indikerer feil avstand til hindringen

Parameteren *74* er stilt inn feil.

- Programmer parameteren *74* til den andre verdien.

Feilsignal i tre sekunder etter at revers er lagt inn og varsellampen blinker

Én eller flere følere er defekte, eller de er ikke koblet til styreelektronikken lenger.

Displayet viser den defekte føleren:

- For eksempel *E1* for fremre føler med kort kabel eller *E5* for bakre føler med kort kabel
- *EE*, når mer enn én føler er defekt
- Kontroller støpslene og plugg dem eventuelt inn slik at de går i lås.
- Skift ut den eller de defekte følerne.



PASS PÅ!

Systemet fungerer ikke når én eller flere følere er defekte.

Gjenstander på kjøretøyet (f. eks. reservehjul) fører til feilalarmer.

- Sett parameteren «Undertrykke indikering av faste gjenstander» (*70*) på verdien «1» (se kapittel «Stille inn systemet» på side 88).

11 Garanti

Lovmessig garantitid gjelder. Hvis produktet skulle være defekt, kontakter du produsentens filial i ditt land (du finner adressene på baksiden av veiledningen) eller til din faghandler.

Ved henvendelser vedrørende reparasjon eller garanti, må du sende med følgende:

- defekt komponenter,
- kopi av kvitteringen med kjøpsdato,
- årsak til reklamasjonen eller beskrivelse av feilen.

12 Deponering

► Lever emballasje til resirkulering så langt det er mulig.



Når du tar produktet ut av drift for siste gang, må du sørge for å få informasjon om deponeringsforskrifter hos nærmeste resirkuleringsstasjon eller hos din faghandler.

13 Tekniske spesifikasjoner

	MagicWatch Accessory
Forsyningsspenning:	9–15 V
Strømforbruk:	Maks. 80 mA
Driftstemperatur:	–25 °C til +70 °C

Lue tämä ohje huolellisesti läpi ennen asennusta ja käyttöönottoa ja säilytä ohje hyvin. Jos myyt tuotteen eteenpäin, anna ohje tällöin edelleen uudelle käyttäjälle.

Sisällysluettelo

1	Symbolien selitykset	93
2	Turvallisuus- ja kiinnitysohjeita	94
3	Toimituskokonaisuus.	95
4	Määräysten mukainen käyttö	95
5	Näytön asentaminen	95
6	Näytön liittäminen	96
7	Tarkkailualue	96
8	Järjestelmän säätäminen	97
9	Näytön käyttäminen	99
10	Vianetsintä	100
11	Tuotevastuu	101
12	Hävittäminen	101
13	Tekniset tiedot	101

1 Symbolien selitykset



HUOMAUTUS!

Huomiotta jättäminen voi johtaa materiaalivaurioihin ja haitata tuotteen toimintaa.



OHJE

Tuotteen käyttöä koskevia lisätietoja.

2 Turvallisuus- ja kiinnitysohjeita

Ks. kuva **1**

Seuraavat tekstit täydentävät osittain kuvia oheislehtisessä. Ne eivät yksistään ole täydellisiä asennus- ja käyttöohjeita! Huomioi aina oheislehtisen kuvat!

Noudata ajoneuvovalmistajan ja autoalan ammattipiirien antamia turvallisuusohjeita ja vaatimuksia!

Valmistaja ei ota mitään vastuuta vahingoista seuraavissa tapauksissa:

- tuotteeseen mekaanisen vaikutuksen takia syntyneet vauriot
- tuotteeseen ilman valmistajan nimenomaista lupaa tehdyt muutokset
- käyttö muuhun kuin käyttöohjeessa ilmoitettuun tarkoitukseen



- Noudata voimassa olevia lakeja ja määräyksiä.
- Näyttö ei saa joutua alttiiksi minkäänlaiselle kosteudelle.
- Kiinnitä näyttö siten, että se ei voi missään tapauksessa (äkkijarrutus, liikenneonnettomuus) irrota ja johtaa **matkustajien loukkaantumiseen**.
- Älä asenna näyttöä ilmatyynyn (airbag) vaikutusalueelle. Muuten ilmatyynyn laukeamisesta aiheutuu loukkaantumisvaara.
- Parkkitutka on tarkoitettu lisäavuksi, ts. laite ei vapauta sinua velvollisuudesta olla erityisen varovainen kääntyessäsi.

3 Toimituskokonaisuus

Ks. kuva **2**

Nro	Määrä	Nimitys	Tuotenumero.
1	1	Näyttö	–
2	1	Pidike	
3	1	Johto	
4	1	Konsoli	
5	2	Kaksipuolinen teippi	
6	2	Kiinnitysruuvi (lyhyt)	
7	2	Kiinnitysruuvi (pitkä)	

4 Määräysten mukainen käyttö

Näyttö on tarkoitettu käytettäväksi yhdessä MagicWatch MWE900-parkkitutkan kanssa. Se ilmaisee tarkkailualueen esteet lisäksi visuaalisesti.

5 Näytön asentaminen

Ks. kuva **3** – kuva **5**

Huomioi asennuksessa seuraavat kohdat:

- Näytön voi kiinnittää kojelautaan tai sisäkattoon sopivalle paikalle konsolin ja pidikkeen avulla.
- Valitse asennuspintaan sopiva konsoli asentaaksesi näytön sopivaan kuvakulmaan.
- Huomioi kiinnittäessäsi näyttöä pidikkeeseen, että johto ohjataan pidikkeen uraan.
- Näytön voi liimata sopivaan paikkaan myös suoraan (ilman pidikettä ja konsolia).

6 Näytön liittäminen

Kokonaisliitäntäkaavion löydät seuraavasta kohdasta: kuva **6**.

Nro	Nimitys
1	Ohjauselektroniiikka
2	Näyttö

7 Tarkkailualue

Ks. kuva **7**

Parkkitutkan tarkkailualue on jaettu neljään vyöhykkeeseen:

- Vyöhyke 1**
Tämä vyöhyke muodostaa ensimmäisen raja-alueen. Tällä alueella pienet tai huonosti heijastavat esineet jäävät mahdollisesti havaitsematta.
- Vyöhyke 2**
Tällä vyöhykkeellä ilmaistaan lähes kaikki kohteet.
- Vyöhyke 3**
Tällä alueella ilmaistaan lähes kaikki kohteet, mutta jotkin kohteet saattavat joutua antureihin nähden kuolleeseen kulmaan.
- Pysäytysvyöhyke (4)**
Esineet tällä alueella aiheuttavat parkkitutkan jatkuvan "stop"-signaalin.
Tällä alueella ilmaistaan lähes kaikki kohteet, mutta jotkin kohteet saattavat joutua antureihin nähden kuolleeseen kulmaan.
Etäisyyden, jossa parkkitutka signalisoi "stopin", voi muuttaa tasoissa.
Kiinteiden esineiden näytön, esim. vetokoukun voi poistaa.

8 Järjestelmän säätäminen

Ks. kuva **8** – kuva **9**



HUOMAUTUS!

Asiattomat säädöt voivat vaikuttaa varmaan toimintoon. Näytön ollessa asennettuna konfiguroi MWE900-parkkitutka ainoastaan näytön painikkeilla!

Näytössä on seuraavat käyttö- ja näyttölaitteet (kuva **8**):

Nro	Nimitys		
1	Parametrien ilmainen	F5:	tehdasetukset aktivoitu
		£5:	omat säädöt suoritettu
2	Tilailmainen	ON:	ilmainen ja akustiset signaalit on aktivoitu
		OFF:	ilmainen ja akustiset signaalit on deaktivoitu
3	Varoitus-LED	palaa:	este pysäytysalueella
		vilkkuu:	anturivirhe
4	Alueilmainen	punainen:	este vyöhykkeellä 3 tai pysäytysvyöhykkeellä
		keltainen:	este vyöhykkeellä 2
		vihreä:	este vyöhykkeellä 1
5	Oikeanpuoleinen painike	Ilmaisimen ja akustisen signaalin sammutus tämän painikkeen seuraavaan painallukseen asti Parametrien ohjelmointi	
6	Vasen painike	Akustisen signaalin deaktivoiminen, kunnes peruutusvaihe kytetään seuraavan kerran päälle Parametrien ohjelmointi	
7	Etäisyysilmainen	Ilmaisee tarkkailualueen esteen etäisyyden metreissä	
8	Akustisen signaalin tila	palaa:	akustinen signaali on deaktivoitu

Parametrien ohjelmointi

- Kytke virta päälle ja aseta peruutusvaihte päälle.
- ✓ Parkkitutka on kytkettynä päälle.
- Ohjelmoi haluamasi parametri, kuten kuva **9** näyttää.

Kun olet lopettanut ohjelmoinnin:

- Ota peruutusvaihte pois ja kytke se uudelleen.
- Odota viisi sekuntia.
- ✓ Muutetut parametrit on nyt tallennettu.



OHJE

Keskeyttääksesi parametrin säädöt **ilman tallennusta**, tai lopettaaksesi koko säätötoiminnot: Älä paina mitään painiketta pitkään aikaan.

Kiinteiden esineiden (esim. vetokoukku) ilmaisun häivytyks

- Ohjelmoi parametri **10** siten, että kiinteitä esineitä ei enää ilmaista (arvo **1-3**).

Ohjauselektroniiikan asennuspaikan määrittäminen

- Parametrilla **14** määritetään, onko ohjauselektronikka asennettu ajoneuvon vasemmalle vai oikealle puolella, ja siten lyhin johto asennettu vasempaan tai oikeaan anturiin.



HUOMAUTUS! Väärien toimintojen vaara!

Määritä parametri ohjauselektroniiikan asennuspaikan mukaan. Muussa tapauksessa ovat ilmaisinvirheet mahdollisia.

Tehdasasetusten palautus

- Paina molempia painikkeita yhdessä yli kymmenen sekunnin ajan.
- ✓ Näytöllä näkyy **F5**.

9 Näytön käyttäminen

Näyttö aktivoituu automaattisesti kytkettäessä peruutusvaihte päälle, jos virta on päällä tai moottori on käynnissä.

Heti kun tarkkailualueella on este, näytöllä näkyy summittainen etäisyys esteeseen metreinä ja se ilmaisee lisäksi, millä vyöhykkeellä este on.

Käytä järjestelmää ensimmäisen kerran äärimmäisen varovaisesti, jotta totut etäisyyden ilmaisemiseen.



HUOMAUTUS!

Pysäytä ajoneuvo heti ja tarkasta tilanne (nouse tarvittaessa ulos), jos pysäköitäessä tapahtuu seuraavaa:

Kun käännyt, laite ilmaisee ensin estettä. Yhtäkkiä näyttö ilmaisee vyöhykkeen 4 tai ei mitään estettä.

Tämä tarkoittaa, että alkuperäinen este ei ole enää anturien tarkkailualueella (johtuu rakenteesta), mutta siihen voidaan silti yhä törmätä.

Ilmaisimen ja akustisten signaalien deaktivointi

- Paina oikeanpuoleista painiketta lyhyesti.
- ✓ Ilmaisimen ja akustiset signaalit on deaktivoitu, kunnes tätä painiketta painetaan seuraavan kerran.
Tarkkailualueen esteitä ei enää ilmaista.

Akustisten signaalien deaktivointi

- Paina vasenta painiketta lyhyesti.
- ✓ Akustiset signaalit on deaktivoitu, kunnes peruutusvaihte kytetään seuraavan kerran päälle.
Tarkkailualueen esteet ilmaistaan ainoastaan näytöllä.

10 Vianetsintä

Näyttö ei toimi.

Ohjauselektroniiikan liitäntäjohtoilla ei kontaktia tai ne on sekoitettu keskenään.

- Tarkista pistokkeet ja työnnä ne tarvittaessa siten paikalleen, että ne loksahavat kiinni.

Näyttö ei ilmaise etäisyyttä eikä järjestelmä anna akustista signaalia.

Ilmaisin ja akustiset signaalit on deaktivoitu.

- Paina oikeanpuoleista painiketta lyhyesti.

Järjestelmä ei ilmaise akustista signaalia

Akustiset signaalit on deaktivoitu.

- Poista peruutusvaihte ja kytke se uudelleen.

Näytöllä näkyy esteen etäisyys väärin

Parametri 74 on väärin säädetty.

- Ohjelmoi parametri 74 toiseen arvoon.

Virheääni kolmen sekunnin ajan peruutusvaihteen kytkemisestä ja varoitus-LED vilkkuu

Yksi tai useampi anturi on viallinen tai ei enää yhdistetty ohjauselektronikkaan. Näytöllä näkyy viallinen anturi:

- esimerkiksi *E1* tarkoittaen etummaista anturia lyhyellä johdolla tai *E5* tarkoittaen takimmaista anturia lyhyellä johdolla
- *EE*, jos useampi kuin yksi anturi on viallinen
- Tarkista pistokkeet ja työnnä ne tarvittaessa siten paikalleen, että ne loksahavat kiinni.
- Vaihda vialliset anturit.



HUOMAUTUS!

Järjestelmä ei toimi, jos yksi tai useampi anturi on viallinen.

Ajoneuvon esineet (esim. vararengas) johtavat virrehälytykseen.

- Aseta parametri "Kiinteiden kohteiden näytön poisto" (nro 10) arvoon "1" (katso kap. "Järjestelmän säätäminen" sivulla 97).

11 Tuotevastuu

Laitetta koskee lakisääteinen takuu-aika. Jos tuote sattuu olemaan viallinen, käänny maasi valmistajan toimipisteen puoleen (osoitteet käyttöohjeen takasivulla) tai ota yhteyttä omaan ammattikauppiaseesi.

Korjaus- ja takuukäsittelyä varten lähetä mukana seuraavat:

- vialliset osat,
- kopio ostolaskusta, jossa näkyy ostopäivä,
- valitusperuste tai vikakuvaus.

12 Hävittäminen

- Vie pakkausmateriaali mahdollisuuksien mukaan vastaavan kierrätysjätteen joukkoon.



Jos poistat tuotteen lopullisesti käytöstä, pyydä tietoa sen hävittämistä koskevista määräyksistä lähimmästä kierrätyskeskuksesta tai ammattiliikkeestäsi.

13 Tekniset tiedot

	MagicWatch Accessory
Syöttöjännite:	9 – 15 V
Virrankulutus:	korkeintaan 80 mA
Käyttölämpötila:	–25 °C – +70 °C

Прочтите данную инструкцию перед монтажом и вводом в эксплуатацию и сохраните ее. В случае передачи продукта передайте инструкцию следующему пользователю.

Оглавление

1	Пояснение к символам	102
2	Указания по технике безопасности и монтажу	103
3	Комплект поставки	104
4	Использование по назначению	104
5	Монтаж дисплея	104
6	Присоединение дисплея.	105
7	Диапазон охвата.	105
8	Настройка системы	106
9	Использование дисплея	108
10	Поиск неисправностей	109
11	Гарантия	110
12	Утилизация	110
13	Технические данные	110

1 Пояснение к символам



ВНИМАНИЕ!

Несоблюдение может привести к повреждениям и нарушить работу продукта.



УКАЗАНИЕ

Дополнительная информация по управлению продуктом.

2 Указания по технике безопасности и монтажу

См. рис. 1

Следующая информация является дополнением к иллюстрациям на вкладыше. Она не является полной инструкцией по монтажу и эксплуатации! Обязательно принимайте во внимание иллюстрации на вкладыше!

Соблюдайте инструкции по технике безопасности изготовителя автомобиля и правила техники безопасности, установленные в автомастерской!

Изготовитель не несет никакой ответственности за ущерб в следующих случаях:

- Повреждения продукта из-за механических воздействий
- Изменения в продукте, выполненные без однозначного разрешения изготовителя
- Использование в целях, отличных от указанных в данной инструкции



- Соблюдайте требования действующих стандартов и норм.
- Не допускать попадания влаги на дисплей.
- Крепите дисплей так, чтобы он ни при каких условиях (резком торможении, аварии) не мог отсоединиться, тем самым приводя к **травмам пассажиров**.
- Не устанавливайте дисплей в области действия подушек безопасности. В противном случае имеется опасность травмирования в случае срабатывания надувной подушки безопасности.
- Парковочный радар служит для дополнительной поддержки, т. е. он не освобождает вас от обязанности соблюдать повышенную осторожность при маневрировании.

3 Комплект поставки

См. рис. 2

№	Кол-во	Наименование	Арт. №
1	1	Дисплей	–
2	1	Держатель	
3	1	Кабель	
4	1	Консоль	
5	2	Двухсторонняя клейкая лента	
6	2	Крепежный винт (короткий)	
7	2	Крепежный винт (длинный)	

4 Использование по назначению

Дисплей предназначен для использования в комбинации с парковочным радаром MagicWatch MWE900. Он дополнительно визуализирует препятствия, находящиеся в радиусе действия.

5 Монтаж дисплея

См. рис. 3 – рис. 5

При монтаже соблюдайте следующие указания:

- Дисплей может быть закреплен в подходящем месте на панели приборов или потолке салона с помощью консоли и держателя.
- Для того, чтобы установить дисплей под благоприятным углом зрения, используйте консоль, подходящую для поверхности монтажа.
- При приклеивании дисплея к держателю следите за тем, чтобы кабель располагался в пазу держателя.
- Дисплей можно приклеить и непосредственно в подходящем месте (без консоли и держателя).

6 Присоединение дисплея

Общая схема соединений приведена на рис. **6**.

№	Наименование
1	Электроника управления
2	Дисплей

7 Диапазон охвата

См. рис. **7**

Диапазон охвата парковочного радара разделен на четыре зоны:

- **Зона 1**
Эта зона – первая (пограничная) зона. В ней при определенных условиях могут не распознаваться мелкие или плохо отражающие предметы.
- **Зона 2**
В этой зоне отображаются почти все объекты.
- **Зона 3**
В этой зоне отображаются почти все объекты, но некоторые предметы могут попасть в «мертвую зону» датчиков.
- **Зона остановки (4)**
Обнаружение объектов в этой зоне ведет к тому, что парковочный радар непрерывным сигналом «Стоп» предупреждает о необходимости остановки. В этой зоне отображаются почти все объекты, но некоторые предметы могут попасть в «мертвую зону» датчиков.
Дистанцию, начиная с которой парковочный радар сигнализирует «Стоп», можно изменять ступенчатым образом.
Сигнализацию стационарных объектов, например, тягово-сцепного устройства, можно исключить.

8 Настройка системы

См. рис. 8 – рис. 9



ВНИМАНИЕ!

Ненадлежащие настройки могут повлиять на надежность работы. Настраивайте конфигурацию паковочного радара MWE900 при присоединенном дисплее только кнопками дисплея!

Дисплей имеет следующие органы управления и индикации (рис. 8):

№	Наименование		
1	Индикация параметров	F5:	Активированы заводские настройки
		£5:	Выполнены собственные настройки
2	Индикатор состояния	ON:	Индикация и акустические сигналы активированы
		OFF:	Индикация и акустические сигналы деактивированы
3	Предупреждающий светодиод	светится:	Препятствие в зоне остановки
		мигает:	Неисправность датчика
4	Индикатор зон	Красный:	препятствие в зоне 3 или зоне остановки
		Желтый:	препятствие в зоне 2
		зеленый:	препятствие в зоне 1
5	Правая кнопка	Деактивировать индикацию и акустические сигналы до следующего нажатия этой кнопки Программирование параметров	
6	Левая кнопка	Деактивировать акустические сигналы до следующего включения задней передачи Программирование параметров	
7	Индикатор расстояния	Указывает расстояние (в метрах) до препятствия в радиусе действия	
8	Статус акустических сигналов	светится:	акустические сигналы деактивированы

Программирование параметров

- Включите зажигание и передачу заднего хода.
- ✓ Парковочный радар включен.
- Запрограммируйте требуемые параметры в соответствии с рис. **9**.

После окончания программирования:

- Выключите заднюю передачу и снова включите ее.
- Подождите пять секунд.
- ✓ Измененные параметры сохранены.



УКАЗАНИЕ

Для отмены настройки параметра **без сохранения** или для завершения всего процесса настройки: продолжительное время не нажимайте ни какую кнопку.

Исключение сигнализации стационарных объектов (например, тягово-цепного устройства)

- Запрограммируйте параметр **10** так, чтобы стационарные объекты более не отображались (значение от **1** до **3**).

Определение положения монтажа управляющей электроники

- С помощью параметра **14** определяется, установлена ли управляющая электроника на левой или правой стороне автомобиля и, тем самым, проложен ли самый короткий кабель к левым или правым датчикам.



ВНИМАНИЕ! Опасность неполадок!

Определите параметр в соответствии с положением монтажа управляющей электроники. В противном случае могут возникать ошибки в индикации.

Восстановление заводских настроек

- Нажмите обе кнопки вместе более десяти секунд.
- ✓ На дисплее появляется **F5**.

9 Использование дисплея

Дисплей активируется автоматически при включении передачи заднего хода, если включено зажигание или работает двигатель.

При обнаружении препятствия в радиусе действия дисплей показывает приблизительное расстояние (в метрах) до препятствия и дополнительно сигнализирует, в какой зоне находится препятствие.

При первоначальном вводе в работу соблюдайте предельную осторожность, чтобы ознакомиться с сигнализацией расстояния.



ВНИМАНИЕ!

Незамедлительно остановите автомобиль и проверьте ситуацию (при необходимости, выйдите из автомобиля), если при маневрировании происходит следующее:

При маневрировании устройство вначале сигнализирует препятствие. Внезапно дисплей показывает зону 4 или вообще более не показывает препятствие.

Это означает, что первоначальное препятствие исчезло из области действия датчиков (в силу особенностей конструкции), однако опасность столкновения с ним сохраняется.

Деактивирование индикации и акустических сигналов

- Коротко нажмите правую кнопку.
- ✓ Индикация и акустические сигналы деактивированы до следующего нажатия этой кнопки.
Препятствия в радиусе действия более не сигнализируются.

Деактивирование акустических сигналов

- Коротко нажмите левую кнопку.
- ✓ Акустические сигналы деактивированы до следующего включения задней передачи.
Препятствия в радиусе действия сигнализируются только на дисплее.

10 Поиск неисправностей

Дисплей не работает.

Соединительные кабели с управляющей электроникой не имеют контакта или перепутаны местами.

- Проверьте штекеры и, при необходимости, вставьте их так, чтобы они защелкнулись в гнездах.

Дисплей не указывает расстояние, система не подает акустических сигналов

Индикация и акустические сигналы деактивированы.

- Коротко нажмите правую кнопку.

Система не подает акустических сигналов

Акустические сигналы деактивированы.

- Выключите заднюю передачу и снова включите ее.

Дисплей неправильно отображает расстояние до препятствия

Неправильно настроен параметр *14*.

- Запрограммируйте параметр *14* на другое значение.

Сигнал неисправности на три секунды после включения передачи заднего хода, предупреждающий индикатор мигает

Один или несколько датчиков неисправны или больше не соединены с электроникой управления. На дисплее указывается неисправный датчик:

- например, *E1* для переднего датчика с коротким кабелем или *E5* для заднего датчика с коротким кабелем
 - *EE*, если неисправно несколько датчиков
- Проверьте штекеры и, при необходимости, вставьте их так, чтобы они защелкнулись в гнездах.
 - Замените неисправный датчик или датчики.



ВНИМАНИЕ!

Система не функционирует, если неисправен один или несколько датчиков.

Объекты на автомобиле (например, запасное колесо) вызывают неверные сигналы.

- Настройте параметр «Исключение сигнализации стационарных объектов» (10) на значение «1» (см. гл. «Настройка системы» на стр. 106).

11 Гарантия

Действителен установленный законом срок гарантии. Если продукт неисправен, обратитесь в представительство изготовителя в Вашей стране (адреса см. на оборотной стороне инструкции) или в торговую организацию.

В целях проведения ремонта или гарантийного обслуживания Вы должны также послать следующее:

- неисправные компоненты,
- копию счета с датой покупки,
- причину рекламации или описание неисправности.

12 Утилизация

- По возможности, выкидывайте упаковочный материал в мусор, подлежащий вторичной переработке.



Если Вы окончательно выводите продукт из эксплуатации, то получите информацию в ближайшем центре по вторичной переработке или в торговой сети о соответствующих предписаниях по утилизации.

13 Технические данные

	Аксессуар MagicWatch Accessory
Напряжение питания:	9 – 15 В
Потребляемый ток:	макс. 80 мА
Рабочая температура:	от – 25 °С до + 70 °С

Przed instalacją i uruchomieniem urządzenia należy uważnie przeczytać niniejszą instrukcję. Instrukcję należy zachować. W razie przekazywania urządzenia należy ją udostępnić kolejnemu nabywcy.

Spis treści

1	Objaśnienie symboli	111
2	Zasady bezpieczeństwa i montażu	112
3	W zestawie	113
4	Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem	113
5	Montaż wyświetlacza	113
6	Podłączanie wyświetlacza	114
7	Strefa wykrywania	114
8	Ustawienia systemu.	115
9	Korzystanie z wyświetlacza	117
10	Wykrywanie usterek	118
11	Gwarancja	119
12	Utylizacja	119
13	Dane techniczne	119

1 Objąśnienie symboli



UWAGA!

Nieprzestrzeganie może prowadzić do powstania szkód materialnych i zakłóceń w działaniu produktu.



WSKAZÓWKA

Informacje uzupełniające dot. obsługi produktu.

2 Zasady bezpieczeństwa i montażu

Zobacz rys. **1**

Poniższe teksty są jedynie uzupełnieniem do rysunków w załączniku. Same nie stanowią kompletnej instrukcji montażu i obsługi! Należy koniecznie uwzględnić rysunki znajdujące się w załączniku!

Należy stosować się do uwag dot. bezpieczeństwa i dokumentacji, zalecanych przez producenta i branżę motoryzacyjną!

Producent nie odpowiada za szkody spowodowane:

- uszkodzeniem produktu w sposób mechaniczny
- zmianami dokonanymi w produkcie bez wyraźnej zgody producenta
- użytkowaniem w celach innych niż opisane w niniejszej instrukcji



- Konieczne jest stosowanie się do obowiązujących przepisów prawnych.
- Wyświetlacza nie wolno narażać na wilgoć.
- Wyświetlacz należy przymocować w taki sposób, żeby w żadnej sytuacji (gwałtowne hamowanie, wypadek drogowy) nie uległ poluzowaniu i nie spowodował **obrażeń pasażerów pojazdu**.
- Nie montować wyświetlacza w strefie działania poduszek powietrznych. W przeciwnym wypadku w razie uruchomienia się poduszki powietrznej może dojść do obrażeń ciała.
- System parkowania należy traktować jako dodatkowe wyposażenie pomocnicze; stosowanie go nie zwalnia z obowiązku zachowania szczególnej ostrożności podczas manewrowania.

3 W zestawie

Zobacz rys. **2**

Nr	Ilość	Nazwa	Nr produktu
1	1	Wyświetlacz	–
2	1	Uchwyt	
3	1	Kabel	
4	1	Konsola	
5	2	Dwustronna taśma klejąca	
6	2	Śruba mocująca (krótka)	
7	2	Śruba mocująca (długa)	

4 Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem

Wyświetlacz jest przeznaczony do stosowania w połączeniu z systemem wspomaganie parkowania MagicWatch MWE900. Służy on do dodatkowego wizualnego przedstawiania znajdujących się w strefie wykrywania przeszkód.

5 Montaż wyświetlacza

Zob. rys. **3** do rys. **5**

Podczas montażu należy zwrócić uwagę na poniższe punkty:

- Wyświetlacz może być przymocowany do deski rozdzielczej lub do podsufitki na odpowiedniej powierzchni za pomocą wspornika i uchwytu.
- Wybrać wspornik pasujący do powierzchni montażowej w celu zamontowania wyświetlacza pod wygodnym kątem widzenia.
- Podczas przyklejania wyświetlacza do uchwytu zwrócić uwagę na to, żeby kabel został poprowadzony przez rowek uchwytu.
- Wyświetlacz można również przykleić bezpośrednio (bez wspornika i uchwytu) do odpowiedniego miejsca.

6 Podłączanie wyświetlacza

Cały schemat podłączenia znajduje się na rys. **6**.

Nr	Nazwa
1	Elektroniczny układ sterujący
2	Wyświetlacz

7 Strefa wykrywania

Zobacz rys. **7**

Zasięg wykrywania systemu parkowania jest podzielony na cztery strefy:

- **Strefa 1**
Strefa ta to pierwszy obszar graniczny. Niekiedy nie są tu wykrywane drobne przedmioty i obiekty słabo odbijające ultradźwięki.
- **Strefa 2**
W tej strefie sygnalizowane są prawie wszystkie obiekty.
- **Strefa 3**
Sygnalizowana jest tu obecność niemal wszystkich obiektów, ale czasem przedmioty mogą się znaleźć w martwym kącie czujników.
- **Strefa zatrzymania (4)**
Obiekty znajdujące się w tej strefie powodują włączenie stałego sygnału „Stop”.
Sygnalizowana jest tu obecność niemal wszystkich obiektów, ale czasem przedmioty mogą się znaleźć w martwym kącie czujników.
Odległość, od której system parkowania będzie generował sygnał „Stop”, można zmieniać stopniowo.
Sygnalizowanie stałych obiektów np. haka holowniczego można wyłączyć.

8 Ustawienia systemu

Zob. rys. **8** do rys. **9**



UWAGA!

Nieprawidłowe ustawienia mogą wpływać ujemnie na funkcjonowanie systemu.

Po podłączeniu wyświetlacza system wspomagania parkowania MWE900 konfigurować wyłącznie za pomocą przycisków na wyświetlaczu!

Wyświetlacz posiada następujące elementy obsługi i wyświetlania (rys. **8**):

Nr	Nazwa		
1	Wyświetlanie parametrów	F5:	Ustawienia fabryczne włączone
		Ł5:	Wprowadzone własne ustawienia
2	Wskaźnik statusu	ON:	Wyświetlacz i sygnały akustyczne zostały aktywowane
		OFF:	Wyświetlacz i sygnały akustyczne zostały dezaktywowane
3	Kontrolka ostrzegawcza LED	świeci się:	Przeszkoda w strefie zatrzymania
		miga:	Usterka czujnika
4	Wyświetlacz obszaru	Czerwony:	Przeszkoda w strefie 3 lub w strefie zatrzymania
		Żółty:	Przeszkoda w strefie 2
		Zielony:	Przeszkoda w strefie 1
5	Prawy przycisk	Dezaktywacja wyświetlacza i sygnałów akustycznych aż do kolejnego naciśnięcia tego przycisku Programowanie parametrów	
6	Lewy przycisk	Dezaktywacja sygnałów akustycznych aż do kolejnego włączenia biegu wstecznego Programowanie parametrów	
7	Wskaźnik oddalenia	Wskazuje oddalenie w metrach do przeszkody w zasięgu wykrywania	
8	Status sygnałów akustycznych	świeci się:	sygnały akustyczne są nieaktywne

Programowanie parametrów

- Włączyć zapłon i wrzucić bieg wsteczny.
- ✓ System wspomagania parkowania jest włączony.
- Zaprogramować zgodnie z rys. **9** żądane parametry.

Po zakończeniu programowania:

- Wyłączyć i ponownie włączyć bieg wsteczny.
- Odczekać pięć sekund.
- ✓ Zmienione parametry zostały zapisane.



WSKAZÓWKA

Aby przerwać ustawianie parametru **bez zapamiętywania** lub aby zakończyć cały proces ustawiania: Nie należy naciskać przez dłuższy czas żadnego przycisku.

Wyłączyć wyświetlanie obiektów stałych (np. sprzęg przyczepowy)

- Zaprogramować parametr **10** w taki sposób, żeby stałe obiekty nie były wyświetlane (wartość od **1** do **3**).

Ustalić pozycję montażu elektroniki sterowniczej

- Za pomocą parametru **14** ustala się, czy elektronika sterownicza jest zamontowana z lewej czy z prawej strony pojazdu, a tym samym czy najkrótszy kabel jest przymocowany do lewego czy do prawego czujnika.



UWAGA! Ryzyko nieprawidłowego działania!

Parametr ten należy ustalić zgodnie z pozycją montażu elektroniki sterowniczej. W przeciwnym wypadku może dojść do błędnych wskazań.

Przywracanie ustawień fabrycznych

- Nacisnąć oba przyciski jednocześnie na dłużej niż dziesięć sekund.
- ✓ Na wyświetlaczu pojawi się symbol **F5**.

9 Korzystanie z wyświetlacza

Wyświetlacz aktywuje się automatycznie poprzez włączenie biegu wstecznego, jeśli włączony jest zapłon lub jeśli działa silnik.

Gdy tylko w zasięgu wykrywania znajdzie się przeszkoda, wyświetlacz podaje przybliżoną odległość w metrach do przeszkody, sygnalizując dodatkowo, w jakiej strefie znajduje się przeszkoda.

Należy zachować szczególną ostrożność podczas pierwszego użytkowania w celu zapoznania się z metodą podawania oddalenia.



UWAGA!

Natychmiast zatrzymać samochód i sprawdzić sytuację (w razie konieczności wysiąść z samochodu), jeśli podczas manewrowania:

Urządzenie najpierw wyświetli przeszkodę. Następnie wyświetlacz wyświetli nagle strefę 4 lub przeszkoda zniknie.

Oznacza to, że sygnalizowana pierwotnie przeszkoda nie znajduje się już w strefie wykrywania (jest to uwarunkowane rodzajem konstrukcji), ale nadal stanowi zagrożenie.

Dezaktywacja wyświetlacza i sygnałów dźwiękowych

- Naciśnąć krótko prawy przycisk.
- ✓ Wyświetlacz i sygnały dźwiękowe pozostają nieaktywne aż do momentu kolejnego naciśnięcia na ten przycisk.
Przeszkody w strefie wykrywania nie są wyświetlane.

Dezaktywacja sygnałów dźwiękowych

- Naciśnąć krótko lewy przycisk.
- ✓ Sygnały dźwiękowe są nieaktywne do momentu następnego włączenia biegu wstecznego.
Przeszkody w strefie wykrywania są tylko wyświetlane na wyświetlaczu.

10 Wykrywanie usterek

Wyświetlacz nie działa.

Kable przyłączeniowe elektroniki sterującej nie mają kontaktu lub zostały zamienione miejscami.

- Sprawdzić wtyczki i w razie potrzeby wcisnąć je aż do zatrzaśnięcia.

Wyświetlacz nie wyświetla odległości, a system nie generuje sygnałów dźwiękowych

Wyświetlacz i sygnały dźwiękowe zostały dezaktywowane.

- Nacisnąć krótko prawy przycisk.

System nie generuje sygnałów dźwiękowych

Sygnały dźwiękowe zostały dezaktywowane.

- Wyłączyć i ponownie włączyć bieg wsteczny.

Wyświetlacz nieprawidłowo wskazuje odległość do przeszkody

Parametr *14* jest ustawiony nieprawidłowo.

- Zaprogramować parametr *14* na inną wartość.

Sygnal błędu trwający trzy sekundy po włączeniu biegu wstecznego oraz migająca kontrolka ostrzegawcza LED

Jeden lub kilka czujników jest uszkodzonych lub nie są podłączone do sterownika elektrycznego. Wyświetlacz pokazuje uszkodzony czujnik:

- na przykład *E1* dla czujnika przedniego z krótkim kablem lub *E5* dla czujnika tylnego z krótkim kablem
 - *EE*, gdy uszkodzony jest więcej niż jeden czujnik.
- Sprawdzić wtyczki i w razie potrzeby wcisnąć je aż do zatrzaśnięcia.
 - Wymienić uszkodzony czujnik lub czujniki.



UWAGA!

Jeśli czujnik jest uszkodzony, system nie działa.

Obiekty na pojeździe (np. koło zapasowe) powodują fałszywe alarmy.

- ▶ Parametr „Wyłączyć wyświetlanie stałych obiektów” (10) ustawić na wartość „1” (patrz rozdz. „Ustawienia systemu” na stronie 115).

11 Gwarancja

Warunki gwarancji zostały opisane w Karcie Gwarancyjnej dołączonej do produktu.

W celu naprawy lub rozpatrzenia gwarancji konieczne jest przesłanie:

- uszkodzonych komponentów,
- kopii rachunku z datą zakupu,
- informacji o przyczynie reklamacji lub opisu wady.

12 Utylizacja

- ▶ Opakowanie należy wyrzucić do odpowiedniego pojemnika na śmieci do recyklingu.



Jeżeli produkt nie będzie dłużej eksploatowany, koniecznie dowiedz się w najbliższym zakładzie recyklingu lub w specjalistycznym sklepie, jakie są aktualnie obowiązujące przepisy dotyczące utylizacji.

13 Dane techniczne

	MagicWatch Accessory
Napięcie zasilające:	9 – 15 V
Pobór prądu:	maksymalnie 80 mA
Temperatura robocza:	-25 °C do +70 °C

Pred montážou a uvedením do prevádzky si prosím pozorne prečítajte tento návod a odložte si ho. V prípade odovzdania výrobku ďalšiemu používateľovi mu odovzdajte aj tento návod.

Obsah

1	Vysvetlenie symbolov	120
2	Bezpečnostné a montážne pokyny	121
3	Rozsah dodávky	122
4	Používanie na stanovený účel	122
5	Montáž displeja	122
6	Pripojenie displeja	123
7	Rozsah snímania	123
8	Nastavenie systému	124
9	Používanie displeja	126
10	Hľadanie chýb	127
11	Záruka	128
12	Likvidácia	128
13	Technické údaje	128

1 Vysvetlenie symbolov



POZOR!

Nerešpektovanie môže viesť k materiálnym škodám a môže ovplyvniť funkciu zariadenia.



POZNÁMKA

Doplňujúce informácie k obsluhu výrobku.

2 Bezpečnostné a montážne pokyny

Pozri obr. 1

Nasledujúce texty dopĺňajú len obrázky na prílohe. Texty samotné nie sú kompletnými pokynmi na montáž a obsluhu! Bezpodmienečne rešpektujte obrázky na prílohe!

Rešpektujte bezpečnostné pokyny a podklady vydané výrobcom vozidla a predpísané remeselným zväzom!

Výrobca v nasledujúcich prípadoch nepreberá za škody žiadnu záruku:

- Poškodenia produktu mechanickými vplyvmi
- Zmeny produktu bez vyjadreného povolenia výrobcu
- Použitie na iné účely ako sú účely uvedené v návode



- Rešpektujte platné zákonné predpisy.
- Displej nesmie byť vystavený vlhkosti.
- Upevnite displej tak, aby sa za žiadnych okolností (prudké zabrzdzenie, dopravná nehoda) neuvoľnil a nemohol spôsobiť **poranenia posádke vozidla**.
- Displej nemontujte v účinnom dosahu airbagu. V opačnom prípade hrozí nebezpečenstvo úrazu pri aktivovaní airbagu.
- Parkovací asistent by vás mal len podporovať, t. j. prístroj vás nezbaňuje povinnosti postupovať pri manévrovaní s vozidlom s mimoriadnou opatrnosťou.

3 Rozsah dodávky

Pozri obr. 2

Č.:	Množstvo	Označenie	Tovarové č.
1	1	Displej	–
2	1	Držiak	
3	1	Kábel	
4	1	Konzola	
5	2	Obojstranná lepiaca páska	
6	2	Upevňovacia skrutka (krátka)	
7	2	Upevňovacia skrutka (dlhá)	

4 Používanie na stanovený účel

Displej je určený na použitie v kombinácii s parkovacím asistentom MagicWatch MWE900. Dodatočne vizuálne zobrazuje prekážky v monitorovanej oblasti.

5 Montáž displeja

Pozri obr. 3 až obr. 5

Pri montáži dodržiavajte nasledovné body:

- Displej je možné pripevniť na vhodnú plochu na prístrojovej doske alebo na strope pomocou konzoly a držiaka.
- Zvoľte konzolu vhodnú pre montážnu plochu, aby ste mohli displej namontovať vo vhodnom zornom uhle.
- Pri lepení displeja na držiak dbajte na to, aby kábel viedol drážkou držiaka.
- Displej je možné nalepiť aj priamo na vhodné miesto (bez konzoly a držiaka).

6 Pripojenie displeja

Kompletnú schému zapojenia nájdete na obr. **6**.

Č.:	Označenie
1	Ovládacia elektronika
2	Displej

7 Rozsah snímania

Pozri obr. **7**

Dosah snímania parkovacieho asistenta je rozdelený na štyri zóny:

- **Zóna 1**

Táto zóna je prvý hraničný rozsah. V tomto rozsahu sa malé alebo slabo odraňajúce predmety za určitých okolností nezachytia.

- **Zóna 2**

V tejto zóne sa rozpoznávajú takmer všetky objekty.

- **Zóna 3**

V tejto zóne sa zobrazia takmer všetky predmety, avšak predmety sa môžu dostať do mŕtveho uhla senzorov.

- **Zóna zastavenia (4)**

Objekty v tejto zóne vedú k tomu, že parkovací asistent začne vydávať súvislý tón „Stop“.

V tejto zóne sa zobrazia takmer všetky predmety, avšak predmety sa môžu dostať do mŕtveho uhla senzorov.

Vzdialenosť, od ktorej bude parkovací asistent signalizovať „Stop“, sa dá zmeniť v jednotlivých krokoch.

Rozpoznanie pevných objektov, napr. ťažného zariadenia, sa dá potlačiť.

8 Nastavenie systému

Pozri obr. 8 až obr. 9



POZOR!

Neodborné nastavenia môžu ovplyvniť bezpečnú funkciu. Parkovacieho asistenta MWE900 konfigurujte pri pripojenom displeji len pomocou tlačidiel displeja!

Displej disponuje nasledujúcimi ovládacími a zobrazovacími prvkami (obr. 8):

Č.:	Označenie		
1	Zobrazenie parametrov	F5:	Výrobné nastavenia aktivované
		£5:	Vlastné nastavenia uskutočnené
2	Indikácia stavu	ON:	Indikácia a zvukové signály sú aktivované
		OFF:	Indikácia a zvukové signály sú deaktivované
3	Výstražná LED	svieti:	Prekážka v zóne zastavenia
		bliká:	Chyby senzorov
4	Indikácia rozsahu	Červená:	Prekážka v zóne 3 alebo zóne zastavenia
		Žltá:	Prekážka v zóne 2
		Zelená:	Prekážka v zóne 1
5	Pravé tlačidlo	Deaktivovať indikáciu a zvukové signály až do ďalšieho stlačenia tohto tlačidla Programovanie parametrov	
6	Ľavé tlačidlo	Deaktivovať zvukové signály až do ďalšieho zaradenia spiatocky Programovanie parametrov	
7	Ukazovateľ vzdialenosti	Zobrazuje vzdialenosť v metroch od prekážky v monitorovanej oblasti	
8	Stav zvukových signálov	svieti:	Akustické signály sú deaktivované

Programovanie parametrov

- Zapnite zapaľovanie a zarad'te spiatočku.
- ✓ Parkovací asistent je zapnutý.
- Naprogramujte požadované parametre podľa obr. **9**.

Po dokončení programovania:

- Vyrad'te spiatočku a znovu ju zarad'te.
- Počkajte päť sekúnd.
- ✓ Zmenené parametre sú teraz uložené.



POZNÁMKA

Aby ste nastavenie parametra prerušili **bez uloženia**, alebo pre prerušenie celého procesu nastavenia: Dlhší čas sa nedotknite žiadneho tlačidla.

Zrušenie zobrazovania pevných objektov (napr. ťažné zariadenie)

- Naprogramujte parameter **10** tak, aby sa pevné objekty už viac nezobrazovali (hodnota **1** až **3**).

Určenie miesta montáže ovládacej elektroniky

- Pomocou parametra **14** sa určí, či ovládacia elektronika bude namontovaná na ľavej alebo pravej strane vozidla a tým sa namontuje najkratší kábel k ľavým alebo pravým senzorom.



POZOR! Nebezpečenstvo chybného fungovania!

Nastavte parametre podľa miesta montáže ovládacej elektroniky. V opačnom prípade môže dôjsť k chybnému zobrazovaniu.

Obnovenie výrobných nastavení

- Stlačte obidve tlačidlá súčasne a podržte ich stlačené dlhšie ako desať sekúnd.
- ✓ Displej zobrazí **F5**.

9 Používanie displeja

Displej sa aktivuje automaticky zaradením spiatočky, keď je zapalovanie zapnuté alebo beží motor.

Ak sa v monitorovanej oblasti nachádza prekážka, displej zobrazí približnú vzdialenosť k prekážke v metroch a dodatočne signalizuje, v ktorej zóne sa prekážka nachádza.

Pri prvom uvedení do prevádzky postupujte mimoriadne opatrne, aby ste sa oboznámili s údajom o vzdialenosti.



POZOR!

Vozidlo okamžite zastavte a skontrolujte situáciu (v prípade potreby vystúpte), ak sa pri cúvaní stane nasledovné:

Pri cúvaní zariadenie najprv zobrazuje prekážku. Displej náhle zobrazuje zónu 4 alebo už vôbec žiadnu prekážku.

Znamená to, že sa pôvodná prekážka už viac nenachádza v rozsahu snímania senzorov (podmienené konštrukciou), ale ešte vždy na ňu môžete naraziť.

Deaktivácia indikácie a zvukových signálov

- Krátko stlačte pravé tlačidlo.
- ✓ Indikácia a zvukové signály sú deaktivované až do ďalšieho stlačenia tohto tlačidla.
Prekážky v monitorovanej oblasti sa už viac nezobrazujú.

Deaktivácia zvukových signálov

- Krátko stlačte ľavé tlačidlo.
- ✓ Zvukové signály sú deaktivované až do ďalšieho zaradenia spiatočky.
Prekážky v monitorovanej oblasti sa budú zobrazovať len na displeji.

10 Hľadanie chýb

Displej nefunguje.

Pripájacie káble k ovládacej elektronike nemajú žiadny kontakt alebo sú zamenené.

- Skontrolujte konektory a v prípade ich pripojte tak, aby zacvakli.

Displej nezobrazuje žiadnu vzdialenosť a systém nevydáva žiadny zvukový signál

Indikácia a zvukové signály sú deaktivované.

- Krátko stlačte pravé tlačidlo.

Systém nevydáva žiadny zvukový signál

Zvukové signály sú deaktivované.

- Vyradíte spiatočku a znovu ju zaradíte.

Displej nesprávne zobrazuje vzdialenosť k prekážke

Parameter *14* je nesprávne nastavený.

- Naprogramujte parameter *14* na inú hodnotu.

Tón chyby na tri sekundy po zaradení spiatočky a výstražná LED bliká

Jeden alebo viacero senzorov je chybných alebo nie sú spojené s radiacou elektronikou. Displej zobrazí chybný senzor:

- napríklad *E1* pre predný senzor s krátkym káblom alebo *E5* pre zadný senzor s krátkym káblom
 - *EE* keď je chybných viac ako jeden senzor
- Skontrolujte konektory a v prípade ich pripojte tak, aby zacvakli.
 - Vymeňte chybný senzor alebo senzory.



POZOR!

Systém nefunguje, keď je chybný jeden alebo viacero senzorov.

Objekty na vozidle (napr. náhradné koleso) spôsobujú chybné indikácie.

- Nastavte parameter „Zrušenie indikácie pevných objektov“ (*10*) na hodnotu „1“ (pozri kap. „Nastavenie systému“ na strane 124).

11 Záruka

Platí zákonom stanovená záručná lehota. Ak by bol výrobok chybný, obráťte sa na pobočku výrobcu vo vašej krajine (adresy pozri na zadnej strane návodu) alebo na vášho špecializovaného predajcu.

Ak žiadate o vybavenie opravy alebo nárokov vyplývajúcich zo záruky, musíte priložiť nasledovné:

- chybné komponenty,
- kópiu faktúry s dátumom kúpy,
- dôvod reklamácie alebo opis chyby.

12 Likvidácia

- Obalový materiál podľa možnosti odovzdajte do príslušného odpadu na recykláciu.



Keď výrobok definitívne vyradíte z prevádzky, informujte sa v najbližšom recyklačnom stredisku alebo u vášho špecializovaného predajcu o príslušných predpisoch týkajúcich sa likvidácie.

13 Technické údaje

	Príslušenstvo MagicWatch
Napájacie napätie:	9 – 15 V
Príkon prúdu:	maximálne 80 mA
Prevádzková teplota:	–25 °C až +70 °C

Před zahájením instalace a uvedením do provozu si pečlivě přečtěte tento návod a uschovejte jej. V případě dalšího prodeje výrobku předejte návod novému uživateli.

Obsah

1	Vysvětlení symbolů	129
2	Bezpečnostní pokyny a pokyny k instalaci	130
3	Rozsah dodávky	131
4	Použití v souladu se stanoveným účelem	131
5	Montáž displeje	131
6	Připojení displeje	132
7	Rozsah snímané oblasti	132
8	Nastavení systému	133
9	Použití displeje	135
10	Vyhledávání závad	136
11	Záruka	137
12	Likvidace	137
13	Technické údaje	137

1 Vysvětlení symbolů



POZOR!

Nedodržení pokynů může mít za následek hmotné škody a narušení funkce výrobku.



POZNÁMKA

Doplňující informace týkající se obsluhy výrobku.

2 Bezpečnostní pokyny a pokyny k instalaci

Viz obr. 1

Následující texty pouze doplňují obrázky v příloze. Samy o sobě nejsou kompletním návodem k instalaci a návodem k obsluze! Vždy respektujte informace uvedené v příloze!

Dodržujte předepsané bezpečnostní pokyny a předpisy vydané výrobcem vozidla a autoservisem!

V následujících případech nepřebírá výrobce žádné záruky za škody:

- Poškození výrobku působením mechanických vlivů
- Změna výrobku bez výslovného souhlasu výrobce
- Použití k jiným účelům, než jsou popsány v tomto návodu



- Dodržujte platné legislativní předpisy.
- Displej nesmíte vystavit žádné vlhkosti.
- Upevněte displej tak, aby se nemohl za žádných okolností uvolnit (náhlé brzdění, dopravní nehoda) a způsobit **úrazy cestujícím ve vozidle**.
- Displej nemontujte v činném prostoru airbagu. V opačném případě hrozí při vystřelení airbagu nebezpečí úrazu.
- Parkovací asistent vám má být dodatečnou podporou, tzn. přístroj vás nezbavuje toho, abyste věnovali jízdě mimořádnou pozornost.

3 Rozsah dodávky

Viz obr. 2

Č.	Množství	Název	Č. výrobku
1	1	Displej	–
2	1	Držák	
3	1	Kabel	
4	1	Konzola	
5	2	Oboustranná lepicí páska	
6	2	Upevňovací šroub (krátký)	
7	2	Upevňovací šroub (dlouhý)	

4 Použití v souladu se stanoveným účelem

Displej je určen k použití ve spojení s parkovacím asistentem MagicWatch MWE900. Navíc vizuálně zobrazuje překážky ve snímané oblasti.

5 Montáž displeje

Viz obr. 3 až obr. 5

Při montáži dodržujte následující body:

- Displej lze upevnit na přístrojové desce nebo vnitřním obložení střechy na vhodné ploše pomocí konzoly a držáku.
- Konzolu zvolte vhodně k montážní ploše, aby se displej namontoval pod vhodným úhlem pohledu.
- Při nalepování displeje na držák dbejte na to, aby byl kabel veden v drážce držáku.
- Displej lze přilepit také přímo (bez konzoly a držáku) na vhodné místo.

6 Připojení displeje

Kompletní schéma připojení naleznete na obr. **6**.

Č.	Název
1	Řídicí elektronika
2	Displej

7 Rozsah snímané oblasti

Viz obr. **7**

Rozsah oblasti snímané parkovacím asistentem je rozdělen do čtyř zón:

- **Zóna 1**
Tato zóna je první mezní oblastí. Za určitých okolností zde nejsou zaznamenány malé předměty nebo předměty se špatným odrazem.
- **Zóna 2**
V této zóně jsou indikovány téměř všechny objekty.
- **Zóna 3**
V této zóně jsou indikovány téměř všechny objekty, některé předměty se ale mohou dostat do mrtvého úhlu snímačů.
- **Zóna zastavení (4)**
Objekty v této zóně vedou k tomu, že parkovací asistent signalizuje trvalý zvukový signál „Stop“.
V této zóně jsou indikovány téměř všechny objekty, některé předměty se ale mohou dostat do mrtvého úhlu snímačů.
Vzdálenost, od které parkovací asistent hlásí „Stop“, můžete měnit postupně. Indikaci pevných objektů, jako je např. tažné zařízení, lze potlačit.

8 Nastavení systému

Viz obr. **8** až obr. **9**



POZOR!

Nesprávné nastavení může mít negativní vliv na bezpečnou funkci systému.

Parkovací asistent MWE900 nakonfigurujte při připojeném displeji pouze pomocí tlačítek displeje!

Displej je vybaven následujícími ovládacími a zobrazovacími prvky (obr. **8**):

Č.	Název		
1	Zobrazení parametrů	F5:	Je aktivní nastavení z výroby
		Ľ5:	Provedeno vlastní nastavení
2	Stavová kontrolka	ON:	Zobrazení a akustické signály jsou aktivovány
		OFF:	Zobrazení a akustické signály jsou deaktivovány
3	Varovná LED	svítí:	Překážka v zóně zastavení
		bliká:	Chyba snímače
4	Zobrazení oblasti	Červená:	Překážka v zóně 3 nebo zóně zastavení
		Žlutá:	Překážka v zóně 2
		Zelená:	Překážka v zóně 1
5	Pravé tlačítko	Zobrazení a akustické signály se deaktivují až do dalšího stisknutí tohoto tlačítka Programování parametrů	
6	Levé tlačítko	Akustické signály se deaktivují až do dalšího zařazení zpátečky Programování parametrů	
7	Zobrazení vzdálenosti	Zobrazuje vzdálenost v metrech k překážce ve snímané oblasti	
8	Stav akustických signálů	svítí:	akustické signály jsou deaktivovány

Programování parametrů

- Zapněte zapalování a zařaďte zpátečku.
- ✓ Parkovací asistent je zapnutý.
- Naprogramujte požadované parametry podle obr. **9**.

Po dokončení programování:

- Vyřaďte a opět zařaďte zpátečku.
- Vyčkejte pět sekund.
- ✓ Změněné parametry jsou nyní uloženy.



POZNÁMKA

Přerušení nastavování parametrů **bez uložení** nebo ukončení procesu nastavování: Delší dobu nestiskněte žádné tlačítko.

Potlačení snímání pevných objektů (např. tažného zařízení)

- Naprogramujte parametr **10** tak, aby pevné objekty již nebyly snímány (hodnota **1** až **3**).

Stanovení montážní polohy řídicí elektroniky

- Parametrem **14** se stanoví, zda je řídicí elektronika namontována na levé nebo pravé straně vozidla a tím je nejkratší kabel namontován k levému nebo pravému snímači.



POZOR! Nebezpečí závad!

Parametr stanovte podle montážní polohy řídicí elektroniky. Jinak může dojít k chybám zobrazení.

Obnova nastavení z výroby

- Stiskněte obě tlačítka současně na dobu delší než deset sekund.
- ✓ Na displeji se zobrazí **F5**.

9 Použití displeje

Displej se aktivuje automaticky zařazením zpátečky, jakmile je zapnuto zapalování nebo když běží motor.

Pokud se ve snímané oblasti nachází překážka, zobrazuje displej přibližnou vzdálenost v metrech od překážky a navíc signalizuje, ve které zóně se překážka nachází.

Při prvním použití postupujte mimořádně opatrně, abyste se seznámili s informacemi o vzdálenosti.



POZOR!

Okamžitě zastavte vozidlo a zkontrolujte situaci (případně i vystupte), pokud se při manévrování stane následující:

Při posunování zobrazuje přístroj nejprve překážku. Náhle zobrazí displej zónu 4 nebo již nezobrazuje žádnou překážku.

To znamená, že původní překážka již není v oblasti snímané snímači (závisí na typu instalace), ale stále ještě je možné do ní narazit.

Deaktivace zobrazení a akustických signálů

- ▶ Stiskněte krátce pravé tlačítko.
- ✓ Zobrazení a akustické signály jsou až do dalšího stisknutí tohoto tlačítka deaktivovány.
Překážky ve snímané oblasti se již nezobrazují.

Deaktivace akustických signálů

- ▶ Stiskněte krátce levé tlačítko.
- ✓ Akustické signály jsou až do dalšího zařazení zpátečky deaktivovány.
Překážky ve snímané oblasti se zobrazují pouze na displeji.

10 Vyhledávání závad

Displej neukazuje žádnou funkci.

Přívodní kabely k řídicí elektronice nemají žádný kontakt nebo došlo k jejich záměně.

- Zkontrolujte zástrčky a zapojte je příp. tak, aby zacvakly.

Displej nezobrazuje žádnou vzdálenost a systém nevysílá žádný akustický signál

Zobrazení a akustické signály jsou deaktivovány.

- Stiskněte krátce pravé tlačítko.

Systém nevysílá žádný akustický signál

Akustické signály jsou deaktivovány.

- Vyřad'te a opět zařad'te zpátečku.

Displej zobrazuje chybně vzdálenost od překážky

Parametr *14* je nastaven chybně.

- Parametr *14* naprogramujte na jinou hodnotu.

Po zařazení zpátečky zazní na tři sekundy akustická signalizace závady a bliká varovná LED

Jeden nebo několik snímačů jsou vadné nebo nejsou spojeny s řídicím elektronickým systémem. Na displeji se zobrazí vadný snímač:

- Například *E1* pro přední snímač s krátkým kabelem nebo *E5* pro zadní snímač s krátkým kabelem
 - *EE* se zobrazí v případě, že je vadný více než jeden snímač
- Zkontrolujte zástrčky a zapojte je příp. tak, aby zacvakly.
 - Vyměňte vadný snímač nebo vadné snímače.



POZOR!

Systém nefunguje, pokud jsou jeden nebo několik snímačů poškozené.

Objekty na vozidle (např. náhradní kolo) způsobují nesprávnou indikaci.

- Nastavte parametr „potlačení indikace pevných objektů“ (*10*) na hodnotu „1“ (viz kap. „Nastavení systému“ na strani 133).

11 Záruka

Na výrobek je poskytována záruka v souladu s platnými zákony. Zjistíte-li, že je výrobek vadný, zašlete jej do pobočky výrobce ve vaší zemi (adresy viz zadní strana tohoto návodu) nebo specializovanému prodejci.

K vyřízení opravy nebo záruky nezapomeňte odeslat následující:

- Vadné součásti,
- Kopii účtenky s datem zakoupení,
- Uvedení důvodu reklamace nebo popisu vady.

12 Likvidace

► Obalový materiál likvidujte v odpadu určeném k recyklaci.



Jakmile výrobek zcela vyřadíte z provozu, informujte se v příslušných recyklačních centrech nebo u specializovaného prodejce o příslušných předpisech o likvidaci odpadu.

13 Technické údaje

	MagicWatch Accessory
Napájecí napětí:	9 – 15 V
Příkon proudu:	maximálně 80 mA
Provozní teplota:	– 25 °C až + 70 °C

Beépítés és üzembe vétel előtt gondosan olvassa el és őrizze meg ezt a használati útmutatót. Ha a terméket továbbadja, mellékelje hozzá a használati útmutatót is.

Tartalomjegyzék

1	Szimbólumok magyarázata	138
2	Biztonsági és beszerelési tudnivalók	139
3	Szállítási terjedelem	140
4	Rendeltetésszerű használat	140
5	A kijelző felszerelése	140
6	A kijelző csatlakoztatása	141
7	Érzékelési tartomány	141
8	A rendszer beállítása	142
9	A kijelző használata	144
10	Hibakeresés	145
11	Szavatosság	146
12	Ártalmatlanítás	146
13	Műszaki adatok	146

1 Szimbólumok magyarázata



FIGYELEM!

Ha nem veszi figyelembe az információt, az anyagkárosodást eredményezhet, és káros kihatással lehet a termék működésére.



MEGJEGYZÉS

Kiegészítő információk a termék kezelésével kapcsolatosan.

2 Biztonsági és beszerelési tudnivalók

Lásd: **1.** ábra

A következő szövegek csupán a mellékelt lap ábráit egészítik ki. Ezek önmagukban nem teljes beszerelési és kezelési útmutatások! Feltétlenül vegye figyelembe a mellékelt lapon lévő ábrákat!

Vegye figyelembe a járműgyártó és a gépjárműszakma által előírt biztonsági megjegyzéseket és előírásokat!

A gyártó a bekövetkező károkért a következő esetekben nem vállal felelősséget:

- a termék mechanikai behatások miatti sérülése
- a termék kifejezett gyártói engedély nélküli módosítása
- az útmutatóban leírt céloktól eltérő felhasználás



- Vegye figyelembe az érvényes törvényi előírásokat.
- A kijelzőt nem szabad nedvesség hatásának kiténni.
- A kijelzőt úgy rögzítse, hogy az semmilyen körülmények között (éles fékezés, közlekedési baleset) ne szabadulhasson el és **ne okozhassa a jármű utasainak sérülését.**
- A kijelzőt tilos a légzsák hatásterületén belül felszerelni. Ellenkező esetben a légzsák kioldása esetén sérülésveszély állhat fenn.
- A parkolósegéd csak kiegészítő támogatást nyújt, azaz a készülék nem menti fel a felhasználót a manőverezés során is érvényes, kifejezett óvatossági kötelezettsége alól.

3 Szállítási terjedelem

Lásd: **2.** ábra

Szám	Mennyiség	Megnevezés	Cikkszám
1	1	Kijelző	–
2	1	Tartó	
3	1	Kábel	
4	1	Konzol	
5	2	Kétoldalas ragasztócsík	
6	2	Rögzítőcsavar (rövid)	
7	2	Rögzítőcsavar (hosszú)	

4 Rendeltetészerű használat

A kijelző a MagicWatch MWE900 parkolássegéddel való együttes használatra való. Vizuálisan is jelzi az észlelési területen lévő akadályokat.

5 A kijelző felszerelése

Lásd **3.** ábra - **5.** ábra

A szerelés során vegye figyelembe a következő pontokat:

- A kijelző a konzollal és a tartóval rögzíthető a műszerfal, vagy a tetőburkolat egy megfelelő felületére.
- A kijelző megfelelő látószögben való felszereléséhez válassza ki a szerelési felületnek megfelelő konzolt.
- A kijelző tartóra való felragasztásakor ügyeljen rá, hogy a kábelt a tartó hornyolásában vezesse.
- A kijelző (konzol és tartó nélkül is) közvetlenül felragasztható egy megfelelő felületre is.

6 A kijelző csatlakoztatása

A teljes csatlakoztatási rajzot itt találja: **6.** ábra.

Szám	Megnevezés
1	Vezérlőelektronika
2	Kijelző

7 Érzékelési tartomány

Lásd: **7.** ábra

A parkolósegéd érzékelési tartománya négy zónára van felosztva:

- **1. zóna**

Ez a zóna az első határtartomány. Itt előfordulhat, hogy az érzékelők kis méretű vagy rossz hangvisszaverő képességű tárgyakat nem érzékelnek.

- **2. zóna**

Ebben a zónában az érzékelők szinte minden tárgyat jeleznek.

- **3. zóna**

Ebben a zónában szinte minden tárgy megjelenik, azonban bizonyos tárgyak az érzékelők holtterébe kerülhetnek.

- **Megállási zóna (4)**

Az ebben a zónában lévő tárgyakat érzékelve a parkolósegéd folyamatos „Állj” hangjelet ad.

Ebben a zónában szinte minden tárgy megjelenik, azonban bizonyos tárgyak az érzékelők holtterébe kerülhetnek.

A parkolósegéd „Állj” jelzését kiváltó távolság fokozatonként változtatható.

Rögzített tárgyak – például utánfutó húzószerkezetének – jelzése elnyomható.

8 A rendszer beállítása

Lásd **8.** ábra - **9.** ábra



FIGYELEM!

A szakszerűtlen beállítás a biztonságos működést korlátozza. Csatlakoztatott kijelző esetén az MWE900 parkolássegédet csak a kijelző gombjaival konfigurálja!

A kijelző a következő kezelő-, és kijelzőelemekkel rendelkezik (**8.** ábra):

Szám	Megnevezés		
1	Paraméterek megjelenítése	F5:	Gyári beállítás aktív
		Ĺ5:	Saját beállítások elvégzése
2	Állapotjelző	ON:	A megjelenítés és a hangjelzések be vannak kapcsolva
		OFF:	A megjelenítés és a hangjelzések ki vannak kapcsolva
3	Figyelmeztető LED	világít:	Akadály a megállási zónában
		villog:	Érzékelőhiba
4	Terület megjelenítés	Piros:	Akadály a 3. zónában, vagy a megállási zónában
		Sárga:	Akadály a 2. zónában
		Zöld:	Akadály az 1. zónában
5	Jobb oldali gomb	A megjelenítés és a hangjelzések kikapcsolása a gomb következő megnyomásáig Paraméterek beprogramozása	
6	Bal oldali gomb	Hangjelzések kikapcsolása a következő hátramenetbe kapcsolásig Paraméterek beprogramozása	
7	Távolság megjelenítés	A berendezés itt jeleníti meg az észlelési tartományon belül az akadálytól mért távolságot	
8	Hangjelzések állapota	világít:	Hangjelzések kikapcsolva

Paraméterek beprogramozása

- Kapcsolja be a gyújtást és kapcsoljon hátrameneti fokozatba.
- ✓ A parkolássegéd be van kapcsolva.
- A következőnek megfelelően programozza be a kívánt paramétereket: **9**. ábra.

Ha befejezte a programozást:

- Vegye ki a sebességváltót hátramenetből, majd helyezze vissza.
- Várjon öt másodpercet.
- ✓ A módosított paraméterek elmentése megtörtént.



MEGJEGYZÉS

A paraméterek beállításainak **mentés nélküli** megszakításához, illetve a teljes beállítási művelet befejezéséhez: egyik gombot se működtesse hosszabb ideig.

Rögzített tárgyak (pl. például utánfutó húzószerkezet) megjelenítésének felülvezérlése

- A **10.** paramétert úgy programozza be, hogy a berendezés ne jelenítse meg a rögzített tárgyakat (**1-3** érték).

A vezérlőelektronika beépítési helyzetének meghatározása

- A **14.** paraméterrel adható meg, hogy vezérlőelektronika a jármű bal, vagy jobb oldalára van beszerelve, és ezáltal a jobb, vagy a bal oldali érzékelő kábele a rövidebb.



FIGYELEM! Hibás működés által okozott veszélyek!

A paramétereket a vezérlőelektronika helyzetének megfelelően állítsa be. Ellenkező esetben megjelenítési hibák történhetnek.

A gyári beállítások helyreállítása

- Nyomja le mindkét gombot egyszerre tíz másodpercnél hosszabb ideig.
- ✓ A kijelzőn az **F5** kijelzés jelenik meg.

9 A kijelző használata

A kijelző automatikusan aktiválja a hátrameneti fokozat kapcsolása, ha a gyújtás be van kapcsolva, vagy a motor jár.

Amint a berendezés akadályt lát az észlelési tartományban, a kijelzőn megjelenik méterben az akadálytól mért körülbelüli távolság és hogy körülbelül melyik zónában található az akadály.

A távolságadatok megismerése érdekében az első üzembe helyezés során különös elővigyázatossággal járjon el.



FIGYELEM!

Azonnal állítsa meg a járművet és ellenőrizze a helyzetet (adott esetben szálljon ki), ha a manőverezésnél a következőket tapasztalja: Manőverezéskor a készülék először egy akadályt jelez. A kijelzőn hirtelen az 4. zóna jelenik meg, vagy egyáltalán nem jelez akadályt. Ez azt jelenti, hogy az eredeti akadály többé már nincs az érzékelők érzékelési tartományában (ez a konstrukcióból is eredhet), de a beleütközés veszélye még mindig fennáll.

A megjelenítés és a hangjelzések kikapcsolása

- Röviden nyomja le a jobb oldali gombot.
- ✓ A megjelenítés és a hangjelzések a gomb következő megnyomásáig ki vannak kapcsolva.
Az észlelési tartományban már nem jelennek meg az akadályok.

Hangjelzések kikapcsolása

- Röviden nyomja le a bal oldali gombot.
- ✓ Hangjelzések a következő hátramenetbe kapcsolásig ki vannak kapcsolva.
Az észlelési tartományban lévő akadályok csak a kijelzőn jelennek meg.

10 Hibakeresés

A kijelző nem jelez működést.

A vezérlőelektronika csatlakozókábelelei nem érintkeznek vagy fel vannak cserélve.

- ▶ Ellenőrizze a dugaszokat, és adott esetben dugja be azokat úgy, hogy bepattanjanak.

A kijelző nem jelez távolságot és a rendszer nem ad hangjelzéseket

A megjelenítés és a hangjelzések ki vannak kapcsolva.

- ▶ Röviden nyomja le a jobb oldali gombot.

A rendszer nem ad hangjelzést

A hangjelzések ki vannak kapcsolva.

- ▶ Vegye ki a sebességváltót hátramenetből, majd helyezze vissza.

A kijelzőn hibásan jelenik meg az akadálytól mért távolság

A 14. paraméter hibásan van beállítva.

- ▶ Programozza be a 14. paramétert a másik értékre.

Hibahangjelzés három másodpercig a hátrameneti fokozat bekapcsolása után és a figyelmeztető LED villogása

Egy vagy több érzékelő hibás vagy már nincs összekötve a vezérlőelektronikával.

A kijelző megjeleníti a hibás érzékelőt:

- például E1a rövid kábellel rendelkező elülső érzékelőhöz, vagy E5a rövid kábellel rendelkező hátsó érzékelőhöz
- EE, amikor egynél több érzékelő hibásodik meg
- ▶ Ellenőrizze a dugaszokat, és adott esetben dugja be azokat úgy, hogy bepattanjanak.
- ▶ Cserélje ki a hibás érzékelő(ke)t.



FIGYELEM!

A rendszer csak akkor működik, ha az összes érzékelő hibátlan.

A járművön lévő tárgyak (például pótkerék) hibás riasztást okoznak.

- Állítsa be a „Rögzített tárgyak megjelenítésének felülvezérlése” paramétert (10) „1” értékre (lásd: „A rendszer beállítása” fejj., 142. oldal).

11 Szavatosság

A termékre a törvény szerinti szavatossági időszak érvényes. A termék meghibásodása esetén forduljon a gyártói lerakathoz (a címeket lásd jelen útmutató hátoldalán), illetve az illetékes szakkereskedőhöz.

A javításhoz, illetve a szavatossági adminisztrációhoz a következő dokumentumokat kell beküldenie:

- hibás részegységek,
- a számla vásárlási dátummal rendelkező másolatát,
- a reklamáció okát vagy a hibát tartalmazó leírást.

12 Ártalmatlanítás

- A csomagolóanyagot lehetőleg a megfelelő újrahasznosítható hulladék közé tegye.



Ha a terméket véglegesen kivonja a forgalomból, kérjük, tájékozódjon a legközelebbi hulladékártalmatlanító központnál vagy a szakkereskedőjénél az idevonatkozó ártalmatlanítási előírásokkal kapcsolatosan.

13 Műszaki adatok

	MagicWatch Accessory
Tápfeszültség:	9 – 15 V
Áramfelvétel:	legfeljebb 80 mA
Üzemi hőmérséklet:	–25 °C és +70 °C között

GERMANY**Dometic WAECO International GmbH**

Hollefeldstraße 63 · D-48282 Emsdetten
 ☎ +49 (0) 2572 879-0 · 📠 +49 (0) 2572 879-300
 Mail: info@dometic-waeco.de

www.dometic.com

**AUSTRALIA****Dometic Australia Pty. Ltd.**

1 John Duncan Court
 Varsity Lakes QLD 4227
 ☎ 1800 212121
 📠 +61 7 55076001
 Mail: sales@dometic.com.au

AUSTRIA**Dometic Austria GmbH**

Neudorferstraße 108
 A-2353 Guntramsdorf
 ☎ +43 2236 908070
 📠 +43 2236 90807060
 Mail: info@dometic.at

BENELUX**Dometic Branch Office Belgium**

Zincstraat 3
 B-1500 Halle
 ☎ +32 2 3598040
 📠 +32 2 3598050
 Mail: info@dometic.be

BRAZIL**Dometic DO Brasil LTDA**

Avenida Paulista 1754, conj. 111
 SP 01310-920 Sao Paulo
 ☎ +55 11 3251 3352
 📠 +55 11 3251 3362
 Mail: info@dometic.com.br

DENMARK**Dometic Denmark A/S**

Nordensvej 15, Taulov
 DK-7000 Fredericia
 ☎ +45 75585966
 📠 +45 75586307
 Mail: info@dometic.dk

FINLAND**Dometic Finland OY**

Mestariitie 4
 FIN-01730 Vantaa
 ☎ +358 20 7413220
 📠 +358 9 7593700
 Mail: info@dometic.fi

FRANCE**Dometic SAS**

ZA du Pré de la Dame Jeanne
 B.P. 5
 F-60128 Pleilly
 ☎ +33 3 44633525
 📠 +33 3 44633518
 Mail: vehiculesdeloisirs@dometic.fr

HONG KONG**Dometic Group Asia Pacific**

Suites 2207-11 / 22/F - Tower 1
 The Gateway - 25 Canton Road,
 Tsim Sha Tsui - Kowloon
 ☎ +852 2 4611386
 📠 +852 2 4665553
 Mail: info@waeco.com.hk

HUNGARY**Dometic Zrt. Sales Office**

Kerekgyártó u. 5.
 H-1147 Budapest
 ☎ +36 1 468 4400
 📠 +36 1 468 4401
 Mail: budapest@dometic.hu

ITALY**Dometic Italy S.r.l.**

Via Virgilio, 3
 I-47122 Forlì (FC)
 ☎ +39 0543 754901
 📠 +39 0543 754983
 Mail: vendite@dometic.it

JAPAN**Dometic KK**

Maekawa-Shibaura, Bldg. 2
 2-13-9 Shibaura Minato-ku
 Tokyo 108-0023
 ☎ +81 3 5445 3333
 📠 +81 3 5445 3339
 Mail: info@dometic.jp

MEXICO**Dometic Mx, S. de R. L. de C. V.**

Circuito Médicos No. 6 Local 1
 Colonia Ciudad Satélite
 CP 53100 Naucalpan de Juárez
 Estado de México
 ☎ +52 55 5374 4108
 📠 +52 55 5393 4683
 Mail: info@dometic.com.mx

NETHERLANDS**Dometic Benelux B.V.**

Ecustraat 3
 NL-4879 NP Etten-Leur
 ☎ +31 76 5029000
 📠 +31 76 5029019
 Mail: info@dometic.nl

NEW ZEALAND**Dometic New Zealand Ltd.**

PO Box 12011
 Penrose
 Auckland 1642
 ☎ +64 9 622 1490
 📠 +64 9 622 1573
 Mail: customerservices@dometic.co.nz

NORWAY**Dometic Norway AS**

Østerøyveien 46
 N-3232 Sandefjord
 ☎ +47 33428450
 📠 +47 33428459
 Mail: firmapost@dometic.no

POLAND**Dometic Poland Sp. z o.o.**

Ul. Puławska 435A
 PL-02-801 Warszawa
 ☎ +48 22 414 3200
 📠 +48 22 414 3201
 Mail: info@dometic.pl

PORTUGAL**Dometic Spain, S.L.**

Branch Office em Portugal
 Rot. de São Gonçalo nº 1 – Esc. 12
 2775-399 Carcavelos
 ☎ +351 219 244 173
 📠 +351 219 243 206
 Mail: info@dometic.pt

RUSSIA**Dometic RUS LLC**

Komsomolskaya square 6-1
 RU-107140 Moscow
 ☎ +7 495 780 79 39
 📠 +7 495 916 56 53
 Mail: info@dometic.ru

SINGAPORE**Dometic Pte Ltd**

18 Boon Lay Way 06-140 Trade Hub 21
 Singapore 609966
 ☎ +65 6795 3177
 📠 +65 6862 6620
 Mail: dometic@dometic.com.sg

SLOVAKIA**Dometic Slovakia s.r.o. Sales Office Bratislava**

Nádražná 34/A
 900 28 Ivanka pri Dunaji
 ☎/📠 +421 2 45 529 680
 Mail: bratislava@dometic.com

SOUTH AFRICA**Dometic (Pty) Ltd.****Regional Office****South Africa & Sub-Saharan Africa**

2 Avalon Road
 West Lake View Ext 11
 Modderfontein 1645
 Johannesburg
 ☎ +27 11 4504978
 📠 +27 11 4504976
 Mail: info@dometic.co.za

SPAIN**Dometic Spain S.L.**

Avda. Sierra del Guadarrama, 16
 E-28691 Villanueva de la Cañada
 Madrid
 ☎ +34 91 833 60 89
 📠 +34 900 100 245
 Mail: info@dometic.es

SWEDEN**Dometic Scandinavia AB**

Gustaf Melins gata 7
 S-42131 Västra Frölunda
 ☎ +46 31 7341100
 📠 +46 31 7341101
 Mail: info@dometicgroup.se

SWITZERLAND**Dometic Switzerland AG**

Riedackerstrasse 7a
 CH-8153 Rümlang
 ☎ +41 44 8187171
 📠 +41 44 8187191
 Mail: info@dometic.ch

UNITED ARAB EMIRATES**Dometic Middle East FZCO**

P. O. Box 17860
 S-D 6, Jebel Ali Freezone
 Dubai
 ☎ +971 4 883 3858
 📠 +971 4 883 3868
 Mail: info@dometic.ae

UNITED KINGDOM**Dometic UK Ltd.**

Domestic House, The Brewery
 Blandford St. Mary
 Dorset DT11 9LS
 ☎ +44 344 626 0133
 📠 +44 344 626 0143
 Mail: customerservices@dometic.co.uk

USA**Dometic RV Division**

1120 North Main Street
 Elkhart, IN 46515
 ☎ +1 574-264-2131